Pioneer

ENREGISTREUR DE COMPACT DISC

PDR-609

Mode d'emploi

IMPORTANT

Ce symbole de l'éclair, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, à l'intérieur du coffret de l'appareil, de "tensions dangereuses" non isolées d'une grandeur suffisante pour représenter un risque d'électrocution pour les êtres humains.

ATTENTION:
POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (NI LE PANNEAU ARRIÈRE). AUCUNE PIÈCE RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR NE SE TROUVE À L'INTÉRIEUR. CONFIER TOUT ENTRETIEN À UN PERSONNEL QUALIFIÉ UNIQUEMENT.

Ce point d'exclamation, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, dans les documents qui accompagnent l'appareil, d'explications importantes du point de vue de l'exploitation ou de l'entretien. **H002_Fr**

ATTENTION: AFIN DE PREVENIR TOUS RISQUES DE CHOC ELECTRIQUE OU DE DEBUT D'ENCENDIE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE. **H001 Fr**

[Pour le modèle Canadien]
Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada. **H009 Fr**

ATTENTION: POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT. **H007 Fr**

Ce produit est destiné à une utilisation domestique générale. Toute panne due à une utilisation autre qu'à des fins privées (comme une utilisation à des fins commerciales dans un restaurant, dans un autocar ou sur un bateau) et qui nécessite une réparation sera aux frais du client, même pendant la période de garantie. **K041_Fr**

NOTE IMPORTANTE SUR LE CABLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement. **S002 Fr**

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer. Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.
Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes. **K015 Fr**

Table des matières

1 Avant de commencer

Caractéristiques de l'enregistreur de CD PDR-609 4
Vérification du contenu de la boîte 4
Utilisation de ce mode d'emploi 4
Conseils d'installation 4
Installation des piles dans la télécommande 5
Prévention de la condensation 5
Entretien 5
Nettoyage des surfaces externes 5
Déplacement de l'appareil 5
Rangement du câble optique 5
Manipulation des disques 5
Rangement des disques 6
Disques à éviter 6
Nettoyant pour lentille CD 6
A propos des CD, des CD-R et des CD-RW 6
CD de lecture seule 6
CD enregistrables 6
CD réenregistrables 6
CD-Text 6
Disques grand public 6
Enregistrement et finalisation de disques 7
Enregistrement de sources protégées par des droits d'auteur 7

2 Raccordements

Raccordement pour la lecture et l'enregistrement numériques 8
A propos des prises coaxiales et optiques 8
Utilisation des entrées numériques 8
Utilisation des sorties numériques 8
Equipements compatibles avec CD text 8
Raccordement pour la lecture et l'enregistrement analogiques 9
Raccordement d'autres équipements Pioneer 9

3 Commandes et fenêtre d'affichage

Panneau avant 10
Télécommande 11
Fenêtre d'affichage 12

4 Préparation

Première mise sous tension 13
Sélection directe de plages 15
Utilisation des fonctions de menu 15
Affichage des informations CD text 15
Affichage des informations sur le disque 16
Présentation de l'enregistrement de CD 16
Limites des enregistrements numériques 16
Modes d'enregistrement 17
Informations diverses 17
Enregistrement numérique d'un DAT 17
Interruptions du signal numérique 17
Pannes d'électricité 17
Enregistrement d'une plage au départ d'une source 18
Enregistrement de toutes les plages d'une source 19
Enregistrement et finalisation automatiques d'un disque 20
Enregistrement manuel 22
Réglage du niveau d'enregistrement numérique 23
Réglage du niveau d'enregistrement analogique 24
Réglage de la balance 25
Finalisation d'un disque 26

5 Fonctions de lecture

Programmation de l'ordre des plages 27
Effacement de la liste de lecture 27
Effacement d'une plage de la liste de lecture 27
Contrôle du contenu de la liste de lecture 27
Remplacement d'une plage dans la liste de lecture 27
Lecture aléatoire des plages 28
Lecture de plages répétée 28
Fondus enchaînés d'entrée et de sortie 28
Lecture d'un disque avec des codes de saut de lecture 28
Saut des plages inutiles 29
Pose de codes de saut de lecture 29
Effacement de codes de saut de lecture 29

6 Fonctions d'enregistrement

Utilisation de la fonction CD text 30
Modification des données CD text 31
Copie de titres de plages dans d'autres plages 32
Numérotation automatique des plages 33
Numérotation manuelle des plages 33
Démarrage des plages par incréments de temps 34
Enregistrement de fondus à l'entrée et en sortie 34
Réglage de la durée des fondus enchaînés 34
Enregistrement d'un fondu enchaîné d'entrée 34
Enregistrement d'un fondu enchaîné de sortie 34
Enregistrement de sections vierges 35
Contrôle de la fin du disque 35
Surveillance d'une source 36
Contrôle de la protection contre la copie numérique 36
Effacement d'un CD-RW 37
Quand un disque non finalisé est introduit 37
Quand un disque finalisé est introduit 38
Réinitialisation d'un disque 38

7 Informations complémentaires

Compréhension des messages affichés 39
Dépannage 40
Messages affichés liés à la lecture 40
Messages affichés en relation avec l'enregistrement 41
Caractéristiques techniques 43

Caractéristiques de l'enregistreur de CD PDR-609

Créez vos propres CD audio

Voici enfin un système pratique et économique pour créer vos propres CD audio. Créez vos enregistrements originaux ou réalisez des compilations de vos morceaux préférés dans votre collection de CD. Mais vous pouvez aussi réaliser des enregistrements de haute qualité d'émissions de radio ou par satellite et réaliser des copies personnalisées de CD, de MD, etc., à utiliser dans la voiture de manière à conserver les originaux précieusement chez vous. La fonction CD text du PDR-609 vous permet d'intégrer des informations textuelles dans vos enregistrements de façon à pouvoir en identifier et en sélectionner facilement le contenu.

Réalisez des enregistrements numériques au départ d'une source au choix

Le PDR-609 accepte les signaux d'entrée numériques via un câble optique ou coaxial, ce qui signifie que vous pouvez le raccorder à pratiquement n'importe quel autre équipement audio numérique. De même, grâce au convertisseur de fréquence d'échantillonage intégré, vous pouvez directement réaliser des enregistrements numériques de sources satellites (généralement 32 kHz), DCC et DAT (jusqu'à 48 kHz) ainsi que de CD et de MD (44,1 kHz). Une fonction "directe" de convertisseur de fréquence d'échantillonage (pour les sources à 44,1 kHz uniquement) vous permet d'enregistrer des CD à codage HDCD et DTS aussi. Les sources analogiques peuvent également être raccordées via les entrées de ligne analogiques , ce qui permet de connecter des équipements audio standard tels que des platines à disques ou à cassettes.

CD enregistrables ordinaires et CD réenregistrables

Les CD enregistrables ordinaires (CD-R) ne peuvent être enregistrés qu'une seule fois, mais le coût relativement faible des disques vierges et leur capacité à être reproduits sur n'importe quel lecteur de CD* ordinaire après enregistrement les rendent idéaux pour de nombreuses applications. Les disques compacts réenregistrables, ou CD-RW, sont un type de CD enregistrables plus récent qui peuvent être effacés et réenregistrés. Bien que ces disques vierges soient plus coûteux à l'achat, la possibilité de les réutiliser leur confère un avantage indéniable en terme de flexibilité sur les CD-R**.

* Alors que la plupart des lecteurs de CD n'auront aucun problème à reproduire les CD-R, il se peut qu'ils ne puissent pas lire certains CD-R si le capteur optique laser est souillé (notamment à la suite d'une exposition prolongée à la fumée de cigarette).

** Au moment de l'impression, la majorité des lecteurs de CD ordinaires ne peuvent reproduire les CD-RW. Pour plus de détails sur la compatibilité de votre lecteur, consultez le mode d'emploi qui l'accompagne.

Vérification du contenu de la boîte

Vérifiez si vous avez bien reçu les accessoires suivants avec votre enregistreur de CD PDR–609.

1 Deux jeux de câbles audio

2 Câble d'alimentation

3 Deux piles R6P ("AA")

4 Unité de télécommande

- La boîte contient également votre garantie et le présent mode d'emploi.

Utilisation de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi concerne l'enregistreur de CD PDR–609. Il est scindé en deux sections : la première décrit l'installation de l'enregistreur de CD ; la seconde vous présente chacune des étapes de son utilisation. L'installation, qui commence ici, vous explique comment installer votre nouvel enregistreur de CD et comment le faire fonctionner avec les autres éléments de votre chaîne stéréo.

Dans la seconde partie du mode d'emploi, qui commence à la page 10, vous découvrirez comment utiliser les différentes fonctions de l'enregistreur. La dernière partie du mode d'emploi présente des informations de référence sur les messages que vous pourriez voir apparaître en cours d'utilisation, une section de dépannage et les spécifications techniques.

Conseils d'installation

Nous vous souhaitons de multiples plaisirs d'utilisation avec votre PDR–609 au cours des années à venir et c'est pourquoi nous vous invitons à tenir compte des points suivants dans votre choix d'un emplacement :

A préconiser...

✔ Utilisez votre enregistreur dans un local bien ventilé.

✔ Placez votre enregistreur sur une surface robuste et de niveau comme une table, une étagère ou un meuble hi-fi.

A proscrire...

✘ Utilisation de l'enregistreur à un endroit exposé à des températures ou à une humidité élevées, notamment à proximité de radiateurs ou de tout autre appareil générant de la chaleur.

✘ Installation de l'enregistreur sur un appui de fenêtre ou à tout autre endroit où il serait exposé au rayonnement direct du soleil.

✘ Utilisation de l'enregistreur dans un environnement excessivement poussiéreux ou embué.

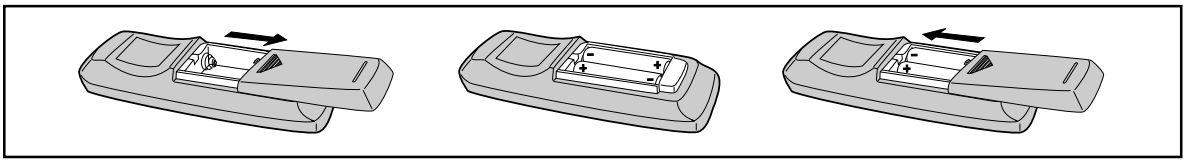
✘ Installation de l'enregistreur directement au-dessus d'un amplificateur ou d'un autre équipement de votre chaîne hi-fi qui s'échauffe en cours d'utilisation.

✘ Utilisation de l'enregistreur à proximité d'un téléviseur ou d'un moniteur, car vous risqueriez de percevoir des interférences—en particulier si le téléviseur fonctionne à l'aide d'une antenne intérieure.

✘ Utilisation de l'enregistreur dans une cuisine ou toute autre pièce où il est susceptible d'être exposé à de la fumée ou à de la vapeur.

✘ Installation de l'enregistreur sur une surface instable ou qui n'est pas suffisamment large pour supporter les quatre pieds de l'appareil.

Installation des piles dans la télécommande



- Retournez la télécommande, puis faites glisser le couvercle du compartiment à piles pour l'enlever.
- Introduisez les piles fournies en veillant à faire correspondre les pôles positif et négatif de chacune des piles avec les schémas à l'intérieur du compartiment à piles.
- Refermez ensuite le couvercle et votre télécommande est prête à l'emploi.

Attention !

Une utilisation incorrecte des piles peut entraîner des risques tels que des fuites d'électrolyte, voire une explosion. Aussi, veuillez vous conformer aux précautions suivantes :

- Ne mélangez pas des piles neuves et des piles usagées.
- N'utilisez pas différents types de piles en même temps—bien qu'elles semblent similaires, des piles différentes peuvent présenter des tensions différentes.
- Assurez-vous que les pôles positif et négatif de chaque pile correspondent aux indications figurant à l'intérieur du compartiment à piles.
- Retirez les piles de la télécommande si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant une période d'un mois ou plus.
- Pour l'élimination de vos piles usagées, veuillez vous conformer aux réglementations officielles en vigueur ou aux dispositions de l'organisme public de protection de l'environnement applicables dans votre pays ou zone géographique.

Prévention de la condensation

De la condensation peut se former à l'intérieur de l'appareil s'il est amené de l'extérieur dans un local chauffé ou si la température de la pièce augmente rapidement. Bien que la condensation ne cause aucun dommage à l'appareil, elle peut temporairement altérer ses performances. C'est pourquoi nous vous conseillons de laisser l'appareil s'adapter à la température plus élevée de la pièce pendant environ une heure avant de le mettre sous tension et de commencer à l'utiliser.

Entretien

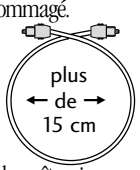
Nettoyage des surfaces externes

Pour nettoyer votre enregistreur de disques compacts, utilisez un chiffon doux et sec. En cas de souillures tenaces, imprégnez un chiffon doux d'une solution détergente neutre en diluant une part de détergent dans 5 à 6 parts d'eau, tordez-le bien et nettoyez ensuite les souillures. Séchez ensuite la surface à l'aide d'un chiffon sec. N'utilisez pas de liquides volatiles tels que de la benzine et du diluant, qui risqueraient de ternir le fini des surfaces.

Déplacement de l'appareil

Si vous devez déplacer l'appareil, mettez-le d'abord hors tension et débranchez-le de la prise murale. **Ne soulevez jamais l'appareil et ne le déplacez pas lorsqu'il se trouve en mode de lecture ou d'enregistrement**—le disque tourne en effet à grande vitesse et risque d'être endommagé.

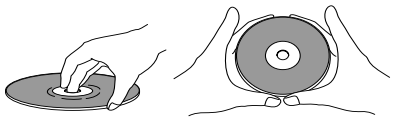
Rangement du câble optique



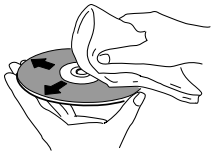
Pour ranger le câble optique, enroulez-le sans le serrer comme illustré ci-dessous. Vous risquez d'endommager le câble si vous le faites passer sur des arêtes vives.

Manipulation des disques

Lorsque vous manipulez un CD, de quelque type que ce soit, veillez à ne pas laisser de traces de doigts ni de saletés sur la surface du disque et à ne pas la rayer. Saisissez le disque par le bord ou par l'orifice central et le bord. Les disques endommagés ou souillés peuvent affecter les performances de lecture et d'enregistrement. Veillez également à ne pas rayer la face imprimée du disque. Bien qu'elle ne soit pas aussi fragile que la face d'enregistrement, les éraflures peuvent rendre un disque inutilisable.



Si un disque porte des traces de doigts, des saletés, etc., nettoyez-le à l'aide d'un chiffon doux et sec en l'essuyant délicatement du centre vers le bord extérieur. Si nécessaire, employez un chiffon imprégné d'alcool ou un kit de nettoyage pour CD disponible dans le commerce pour nettoyer les disques plus efficacement. N'utilisez en aucun cas de benzine, de diluant ou tout autre agent nettoyant, et notamment les produits destinés au nettoyage des disques en vinyle.



Essuyez délicatement le disque par des mouvements rectilignes en partant du centre.

N'essuyez pas la surface du disque au moyen de mouvements circulaires.

Français

Rangement des disques

Bien que les CD, les CD-R et les CD-RW offrent une plus grande longévité que les disques en vinyle, il importe que vous les manipuliez avec soin et que vous les rangiez correctement. Lorsque vous n'utilisez pas un disque, glissez-le dans son boîtier que vous rangez ensuite verticalement. Ne laissez pas des disques à des endroits excessivement froids, humides ou chauds (y compris sous le rayonnement direct du soleil).

Pour identifier vos disques, utilisez un stylo à pointe feutre vendu pour le marquage des CD. Ne collez pas de papier ni d'autocollants sur les disques et n'utilisez pas de crayon, de stylo à bille ou tout autre instrument d'écriture à pointe acérée. Vous risquez sinon d'endommager les disques.

Pour plus de détails sur les précautions d'entretien, reportez-vous aux instructions qui accompagnent les disques.

A propos des CD, des CD-R et des CD-RW

Le PDR–609 est compatible avec trois différents types de disques compacts :

CD de lecture seule

Cet appareil reproduit tous les CD audio ordinaires identifiés par le logo Compact Disc Digital Audio illustré à droite.

CD enregistrables

CD enregistrables ou CD-R identifiés par le logo illustré à droite et qui ne peuvent être enregistrés qu'une seule fois. Cela signifie que ce que vous enregistrez sur ces disques l'est à titre définitif — ils ne peuvent donc pas être réenregistrés ni effacés.

CD réenregistrables

CD réenregistrables ou CD-RW identifiés par le logo illustré à droite. Comme leur dénomination l'indique, vous pouvez effacer et réenregistrer des données sur ces disques de manière à les réutiliser comme vous le voulez.

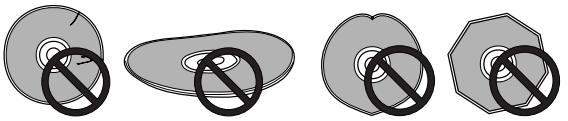
CD-Text

Les CD-Text sont identifiés par le logo illustré à droite. Ces disques, disponibles sur le marché, affichent le titre du disque, le nom de l'artiste et le titre des plages du disque lorsqu'il sont lus par un lecteur compatible CD-Text.

Disques à éviter

Les CD tournent à grande vitesse dans le lecteur en mode de lecture et d'enregistrement. Lorsque vous constatez qu'un disque est fendu, écaillé, faussé ou endommagé de quelque autre manière que ce soit, ne vous risquez pas à l'utiliser dans votre enregistreur ou lecteur de CD—vous pourriez endommager l'appareil.

L'enregistreur PDR–609 a uniquement été conçu pour être utilisé avec des CD classiques parfaitement circulaires. L'utilisation de CD présentant d'autres formes est déconseillée avec cet appareil. Pioneer décline toute responsabilité en cas d'incidents liés à l'utilisation de CD de formes de fantaisie.



Nettoyant pour lentille CD

La lentille du capteur optique de l'enregistreur de disques compacts ne peut s'encrasser en cours d'utilisation normale mais, si pour l'une ou l'autre raison, elle présentait un dysfonctionnement causé par des saletés ou de la poussière, consultez un centre de service après-vente Pioneer agréé. Bien que des nettoyants pour lentilles d'enregistreurs de disques compacts soient vendus dans le commerce, nous en déconseillons l'utilisation car certains risquent d'endommager la lentille.

Disques grand public

Le PDR–609 est uniquement compatible avec des disques CD-R et CD-RW grand public spécifiques. Ces disques sont clairement identifiés par la mention **For Music Use Only, For Consumer,** ou **For Consumer Use.** Les autres types de CD-R ou de CD-RW tels que ceux destinés aux enregistreurs CD reliés à un ordinateur ne fonctionnent pas avec cet enregistreur.

Pioneer a contrôlé la compatibilité des marques de disques suivantes avec cet enregistreur (mai 2000):

- Eastman Kodak Company
- Fuji Photo Film Co., Ltd.
- Hitachi Maxell, Ltd.
- Mitsui Chemicals, Inc.
- Sony Corporation
- Ritek Corporation
- Taiyo Yuden Co., Ltd.
- TDK Corporation
- Verbatim Corporation
- Pioneer Corporation

La compatibilité de disques échantillons des marques suivantes a également été contrôlée (mai 2000):

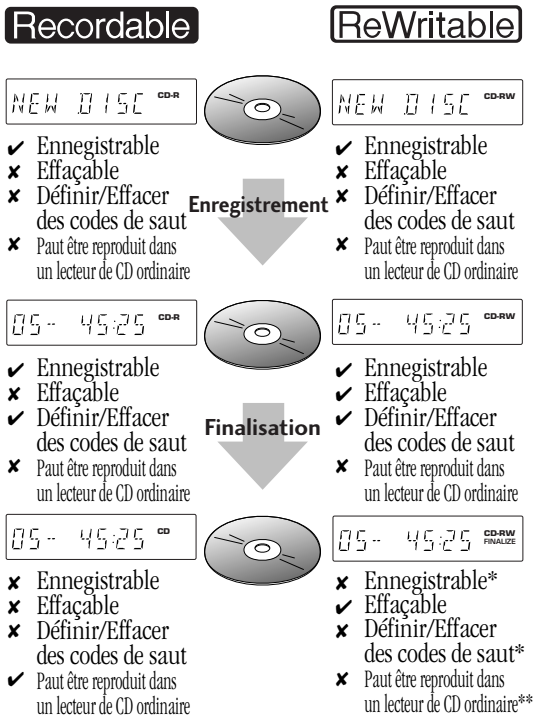
- Mitsubishi Chemical Corporation*
- Ricoh Company, Ltd.*

* Au moment de l'impression, les disques de ces marques n'étaient pas encore disponibles dans le commerce.

Remarque : Les disques de toutes les marques ci-dessus peuvent également être vendus sous d'autres marques commerciales.

Enregistrement et finalisation de disques

Contrairement à d'autres supports d'enregistrement, les CD enregistrables se caractérisent par différents états distincts, et ce que vous pouvez réaliser avec un disque dépend de l'état effectif du disque. Les chiffres ci-dessous indiquent les trois états—vierge, partiellement enregistré et finalisé—et résument ce qui est possible (✔) et impossible (✘) pour chacun d'entre eux.


Recordable
ReWritable
NEW 0 15C CD-R
NEW 0 15C CD-RW
✔ Ennegistrable
✘ Effaçable
✘ Définir/Effacer des codes de saut
✘ Paut être reproduit dans un lecteur de CD ordinaire
Enregistrement
✔ Ennegistrable
✘ Effaçable
✘ Définir/Effacer des codes de saut
✘ Paut être reproduit dans un lecteur de CD ordinaire
05- 45:25 CD-R
05- 45:25 CD-RW
✔ Ennegistrable
✘ Effaçable
✔ Définir/Effacer des codes de saut
✘ Paut être reproduit dans un lecteur de CD ordinaire
Finalisation
✔ Ennegistrable
✔ Effaçable
✔ Définir/Effacer des codes de saut
✘ Paut être reproduit dans un lecteur de CD ordinaire
05- 45:25 CD
05- 45:25 CD-RW FINALIZE
✘ Ennegistrable
✘ Effaçable
✘ Définir/Effacer des codes de saut
✔ Paut être reproduit dans un lecteur de CD ordinaire
✘ Ennegistrable*
✔ Effaçable
✘ Définir/Effacer des codes de saut*
✘ Paut être reproduit dans un lecteur de CD ordinaire**

* Lorsqu'un CD-RW a été effacé, il redevient enregistrable et vous pouvez définir et effacer des codes de saut de lecture.

** D'une manière générale, les lecteurs de CD actuels ne peuvent reproduire les CD-RW. Cette situation peut cependant changer.

Le processus de finalisation fixe le contenu d'un CD-R une fois pour toute en créant au début du disque une table des matières (TOC, en abrégé) qui indique aux autres lecteurs exactement tout ce qui se trouve sur le disque et où le trouver. Voyez *Finalisation d'un disque* à la page 26 pour plus de détails sur la finalisation.

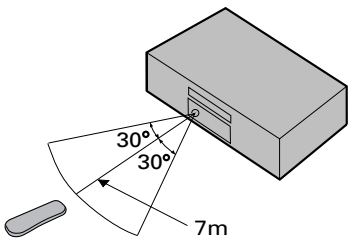
Enregistrement de sources protégées par des droits d'auteur

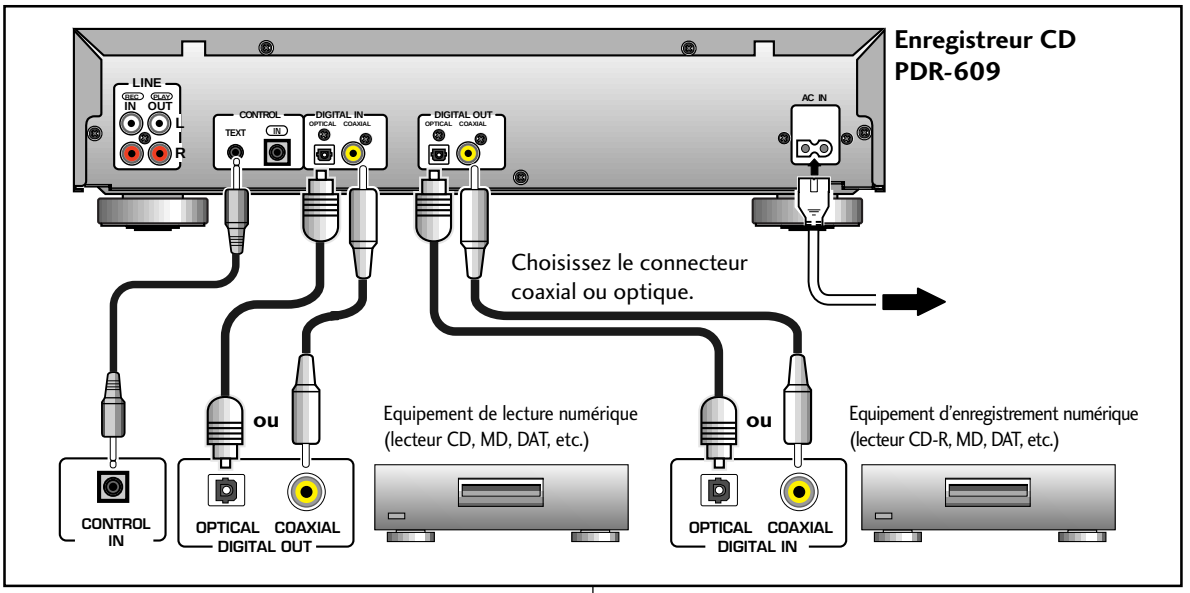
Le prix des disques grand public comprend une quote-part pour les droits d'auteur qui a été versée aux détenteurs des droits d'auteur (dans les pays où le système de collecte des quote-parts pour droits d'auteur est établi sur la base de la législation nationale en matière de protection des droits d'auteur). Cela signifie que vous pouvez utiliser ces disques pour enregistrer de la musique et d'autres données pour votre usage personnel. Si vous voulez utiliser un disque à d'autres fins que votre usage personnel, vous devez obtenir la permission du détenteur des droits d'auteur (remarquez que la législation sur les droits d'auteur varie d'un pays à un autre ; pour plus de détails, informez-vous sur les lois sur la protection des droits d'auteur dans votre propre pays).

Les émissions radiodiffusées, les CD, les autres supports enregistrés (cassettes, disques vinyle, etc.) et les concerts de musique sont protégés par la législation sur les droits d'auteur. Vous devez obtenir la permission du détenteur des droits d'auteur si vous vendez, transférez, distribuez ou louez un disque enregistré au départ des sources mentionnées ci-dessus, ou si vous l'utilisez dans le cadre d'une activité professionnelle (par ex., comme musique de fond dans un magasin).

Ne perdez pas de vue les consignes de base suivantes lorsque vous utilisez la télécommande :

- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle entre la télécommande et le capteur de télécommande de l'appareil.
- Actionnez la télécommande dans la portée et sous l'angle efficaces de la télécommande illustrés dans le diagramme ci-dessous.
- Le fonctionnement de la télécommande peut devenir aléatoire si le capteur de la télécommande de l'appareil est exposé à une forte luminosité ou à une lampe fluorescente.
- Les télécommandes de différents appareils peuvent interférer les unes avec les autres. Evitez d'employer la télécommande d'appareils situés à proximité de cet enregistreur lorsque vous utilisez le PDR–609.
- Remplacez les piles lorsque vous constatez que la portée efficace de la télécommande diminue.





Avant d'effectuer ou de changer les branchements, coupez le courant et débranchez le câble d'alimentation électrique de la prise de CA.

Remarque : Il n'est pas possible de raccorder plusieurs appareils en guirlande pour la duplication numérique.

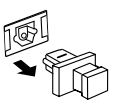
Raccordement pour la lecture et l'enregistrement numériques

Les diagrammes de ces pages-ci illustrent les possibilités de raccordement avec d'autres équipements de votre chaîne. Avant d'entamer le raccordement de votre chaîne, assurez-vous que tous les équipements sont hors tension et débranchez-les de la prise murale.

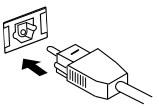
A propos des prises coaxiales et optiques

Le PDR–609 est doté de prises optiques et coaxiales pour l'entrée et la sortie de signaux numériques. Il n'est pas nécessaire de raccorder les deux, mais comme certains appareils ne sont dotés que d'un seul type de connecteur—et que vous ne pouvez raccorder que des connecteurs de même type—la présence simultanée de ces deux types de connecteurs sur l'appareil constitue un avantage indéniable.

Pour utiliser la prise optique, vous avez besoin d'un câble optique. Vous pouvez vous en procurer chez les revendeurs de matériel audio. Au moment de l'achat, assurez-vous que le câble ne mesure pas plus de 3 m (10 pieds).



Retirez le cacne antipoussière et rangez-le soigneusement en vue d'une utilisation ultérieure. Vérifiez si la fiche et la prise optiques sont exemptes de poussière—si nécessaire, nettoyez-les à l'aide d'un chiffon doux et sec. Comme le câble optique n'est enfichable que dans un sens, faites correspondre la fiche avec la prise avant de les connecter.



Lorsque vous raccordez le câble optique, veillez à ne pas acheminer le câble autour d'arêtes vives, car vous risquez de l'endommager. De même, pour ranger le câble optique, enroulez-le sans le serrer (comme illustré à la page 5).

Si vous utilisez l'un des connecteurs numériques de type coaxial, vous avez besoin d'un câble terminé par une fiche RCA/phono à chaque extrémité (le même type de connecteur que sur le câble vidéo).

Utilisation des entrées numériques

Pour réaliser des enregistrements numériques directs sur le PDR–609, vous devez raccorder la sortie numérique d'une source (comme un lecteur de CD, de MD ou DAT) à l'une des entrées numériques de cet appareil. Pour effectuer des enregistrements au départ de sources analogiques (comme un tourne-disque ou une platine à cassettes), il est généralement plus simple de raccorder ce lecteur aux entrées et sorties de votre amplificateur/récepteur—voyez page 9 pour plus de détails à ce sujet.

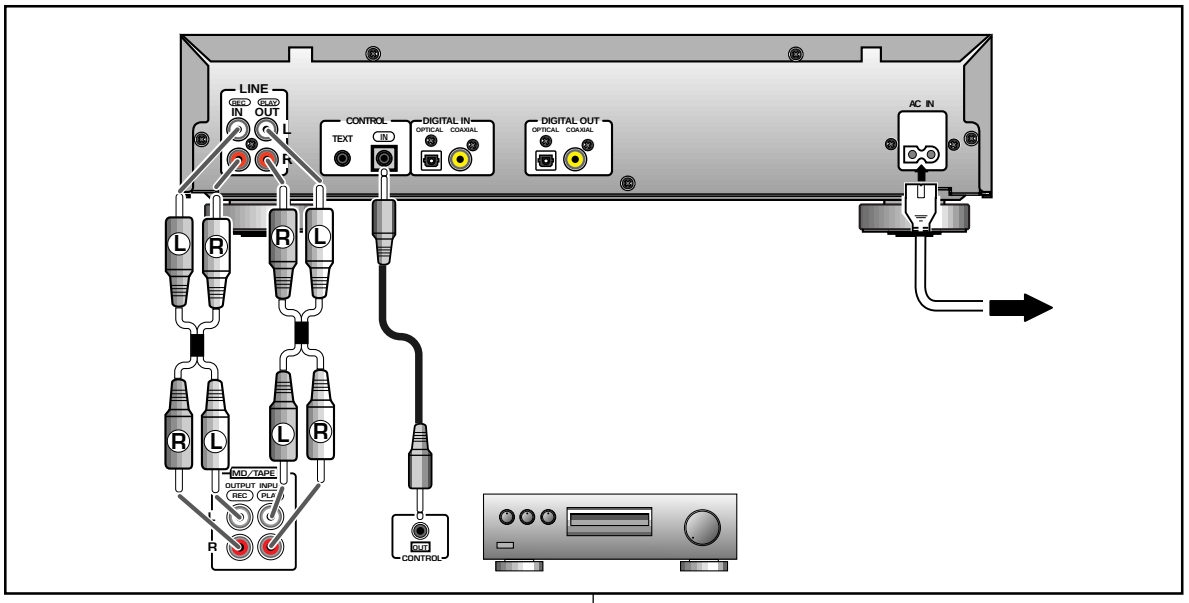
Utilisation des sorties numériques

Si vous disposez d'un autre enregistreur numérique, comme un enregistreur de MD ou DAT, vous pouvez également utiliser le PDR–609 comme source numérique. Dans ce cas, raccordez l'une des sorties numériques du PDR–609 à une entrée numérique similaire de votre autre enregistreur numérique.

Equipements compatibles avec CD text

Si vous souhaitez enregistrer des informations CD text et des données audio au départ d'un lecteur de CD externe (compatible avec CD text), vous devez connecter la prise **CONTROL IN** de l'appareil à la prise **CONTROL TEXT** du PDR-609 à l'aide d'un câble avec une fiche mini mono disponible sur le marché. Au moment de l'impression, le Pioneer PD-F1009 est le seul lecteur de CD capable d'exécuter cette opération.

Remarque : Assurez-vous qu'au moins un jeu de prises analogiques est raccordé à l'amplificateur lorsque vous utilisez des câbles de commande CD text.



Raccordement pour la lecture et l'enregistrement analogiques

Avant de commencer, assurez-vous que tous les équipements sont hors tension et débranchez-les de la prise murale.

Ensuite, raccordez cet appareil à votre amplificateur/récepteur à l'aide des deux jeux de câbles audio fournis—l'un pour la lecture, l'autre pour l'enregistrement. Le panneau arrière de votre amplificateur comporte un jeu d'entrées/sorties inutilisé pour un enregistreur à cassettes/MD (consultez le mode d'emploi fourni avec votre amplificateur si vous n'êtes pas certain des prises à utiliser).

Cette configuration vous permet d'effectuer des enregistrements au départ de n'importe quel autre équipement raccordé à l'amplificateur via les entrées analogiques de cet appareil.

Raccordement d'autres équipements Pioneer SR

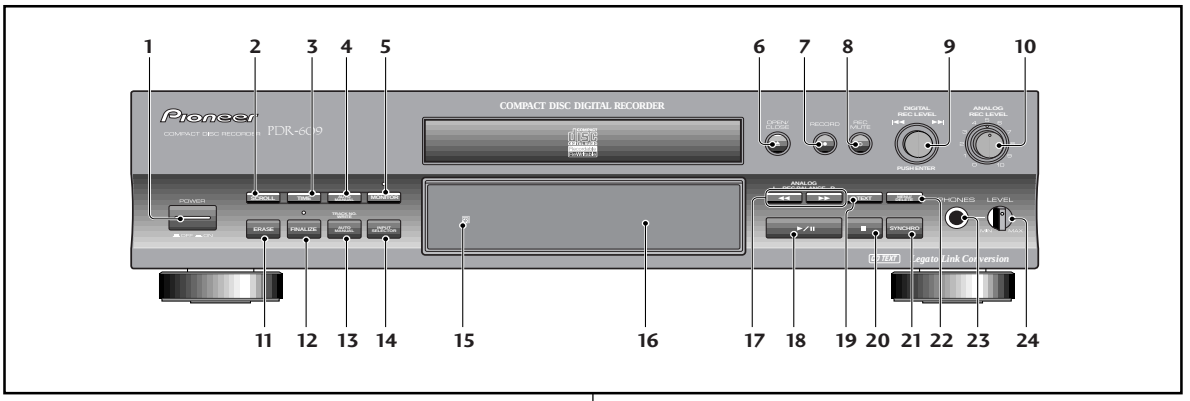
Si vous utilisez un amplificateur ou un récepteur Pioneers équipé de cette fonction, vous pouvez commander cet appareil à l'aide de la télécommande multifonction fournie avec votre amplificateur/récepteur. L'avantage en est que vous pouvez n'utiliser qu'une seule télécommande pour exploiter plusieurs équipements. Consultez le mode d'emploi fourni avec votre amplificateur ou votre récepteur pour des informations plus détaillées sur l'utilisation de sa télécommande comme télécommande multifonction.

Utilisez un câble terminé à l'une de ses extrémités par une minifiche mono et disponible dans le commerce pour raccorder la prise **CONTROL OUT** de l'amplificateur/récepteur à la prise **CONTROL IN** de cet appareil.

Remarque : Assurez-vous qu'au moins un jeu de prises analogiques est raccordé à l'amplificateur lorsque vous utilisez des câbles de commande SR.

PRECAUTIONS A PRENDRE AVEC LE CABLE D'ALIMENTATION

Manipulez le câble d'alimentation en le saisissant par la fiche. Ne débranchez pas le câble d'alimentation en tirant sur le câble proprement dit et ne touchez en aucune circonstance le câble d'alimentation lorsque vous avez les mains mouillées, car vous risquez de provoquer un court-circuit ou de recevoir une d'echarge électrique. Ne posez pas l'appareil, un élément de mobilier ou tout autre objet sur le câble d'alimentation et veillez à ne pas coincer le câble. Ne nouez en aucun cas le câble d'alimentation et ne le reliez pas en faisceau avec d'autres câbles. Le câble d'alimentation doit être acheminé de manière à ce que personne ne risque de marcher dessus. Un câble d'alimentation endommagé peut être une cause d'incendie ou de décharge électrique. Vérifiez périodiquement le bon état du câble d'alimentation. Si vous constatez que le câble d'alimentation est endommagé, consultez un centre de service après-vente Pioneer agréé ou votre revendeur pour un remplacement.



Panneau avant

1 Interrupteur d'alimentation POWER (p.13)

Met l'appareil sous et hors tension.

2 SCROLL (p.15)

Appuyez sur cette touche pour faire défiler les longues informations CD text.

3 TIME (p.16)

Commute le mode d'affichage (durée écoulée de la plage, durée restante de la plage, durée totale de lecture du disque, etc.)

4 DISPLAY/CHARA (p.15,30)

Appuyez sur cette touche pour commuter les modes d'affichage (titre du disque, nom de l'artiste, titre de la plage) (p.15), et les caractères majuscules et minuscules lorsque vous utilisez la fonction CD text (p.30).

5 MONITOR (p.23-25,36)

Appuyez sur cette touche pour contrôler l'entrée sélectionnée et afficher les informations concernant la source numérique. L'indicateur s'allume pour vous rappeler que vous êtes en mode de contrôle.

6 OPEN/CLOSE ⏏ (p.13)

Appuyez sur ce bouton pour ouvrir le plateau de lecture.

7 RECORD ● (p.22–25)

Appuyez sur cette touche pour activer le mode de pause d'enregistrement afin de régler les niveaux d'entrée, etc.

8 REC MUTE ↻ (p.35)

Enregistre un passage blanc sur un disque (pour créer un espace entre deux plages, etc.)

9 DIGITAL REC LEVEL / ⏮ ⏭ (Bague jog)

Tournez la bague jog pour : régler le niveau d'enregistrement numérique (p.23) ; sauter des plages (p.14) ; sélectionner des options dans le menu (p.23, 25, 33-34) ; faire défiler les caractères en mode CD text (p.30) ; sélectionner des plages à effacer (p.37-38).

Appuyez sur la bague jog pour : démarrer la lecture (depuis le mode d'arrêt uniquement) (p.13) ; introduire des numéros de plages (en cours de programmation) (p.27) ; sélectionner des caractères en mode CD text(p.30).; confirmez les réglages de menu (p. 15).

10 ANALOG REC LEVEL (p.24)

Règle le niveau d'enregistrement analogique.

11 ERASE (p.37–38)

Appuyez sur cette touche pour démarrer l'effacement des plages ou pour réinitialiser un disque.

12 FINALIZE (p.26)

Appuyez sur cette touche pour lancer le processus de finalisation du disque (pour créer des CD enregistrables reproductibles sur des lecteurs de CD ordinaires). L'indicateur s'allume durant la finalisation.

13 AUTO/MANUAL (p.33)

Commute les modes de numérotation automatique et manuelle des plages lors de l'enregistrement d'un disque.

14 INPUT SELECTOR (p.18–25,36)

Commute les entrées analogique, numérique optique et numérique coaxiale.

15 Capteur de télécommande (p.7)

16 Afficheur (p.12)

17 ◄◄ ►► / REC BALANCE (p.13,25,30)

Maintenez cette touche enfoncée pour activer les modes de lecture accélérée avant et arrière(p.13). Utilisez cette fonction pour régler les niveaux d'entrée gauche et droit lors d'un enregistrement(p.25). Utilisez cette fonction pour déplacer le curseur d'un caractère à l'autre lorsque vous otilisez la fonction CD text(p.30).

18 ►/❚❚ (p.13,22)

Appuyez sur cette touche pour activer la lecture, une pause ou reprendre la lecture d'un disque. Sert également à démarrer l'enregistrement depuis le mode de pause d'enregistrement.

19 NAME (p.30–32)

Sert à faire défiler les options d'identification CD text.

20 ■ (p.14,18–22)

Appuyez sur cette touche pour arrêter la lecture ou l'enregistrement.

21 SYNCHRO (p.18–20)

Appuyez sur cette touche pour démarrer l'enregistrement sur détection d'un signal d'entrée.

22 MENU/DELETE (p.15,23,25,30,33,34)

Appuyez sur cette touche pour faire défiler les options du menu de préférence (p.15, 23, 25, 33, 34). Appuyez sur cette touche pour effacer des caractères pendant la modification de données CD text (p. 30).

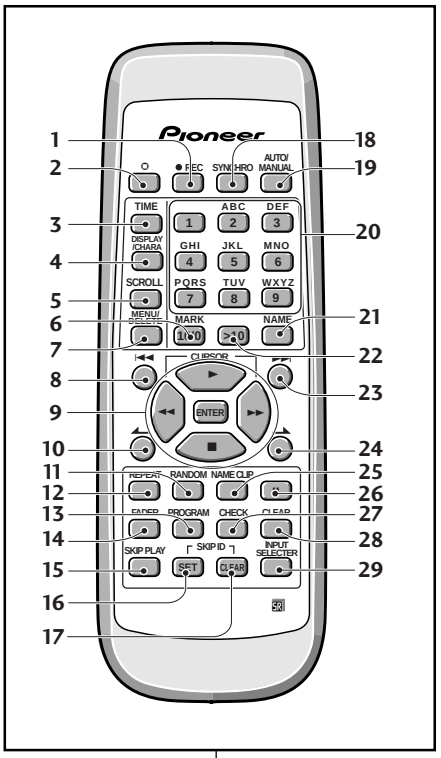
23 PHONES

Branchez sur cette prise un casque d'écoute stéréo pour une écoute privée ou à des fins de contrôle.

24 LEVEL

Sert à régler le volume du casque d'écoute.

Télécommande



1 ● REC (p.22–25)
Appuyez sur cette touche pour activer le mode de pause d'enregistrement.

2 ○ REC MUTE (p.35)
Enregistre un passage blanc sur un disque (pour créer un espace entre deux plages, etc.)

3 TIME (p.16)
Commute le mode d'affichage (durée écoulée de la plage, durée restante de la plage, durée totale de lecture du disque, etc.)

4 DISPLAY/CHARA
Appuyez sur cette touche pour commuter les modes d'affichage (titre du disque, nom de l'artiste, titre de la plage) (p.15), et les caractères majuscules et minuscules lorsque vous utilisez la fonction CD text (p.30).

5 SCROLL (p. 15)
Appuyez sur cette touche pour faire défiler les longs titres CD text.

6 MARK / 10/0
Appuyez sur cette touche pour choisir des symboles dans la liste des caractères en mode CD text. En tant que touche numérique, elle représente le zéro.

7 MENU/DELETE (p.15,23,25,30,33,34)
Appuyez sur cette touche pour faire défiler les options de menu préférées. Appuyez également sur cette touche pour effacer des caractères en mode de modification CD text.

8 I◄◄ (p.14)
Appuyez sur cette touche pour revenir aux plages précédentes. Exécute aussi les opérations assignées à la rotation de la bague jog (voyez page 10).

9 Commande de lecture (p.13–14,18–22) / ENTER
► Appuyez sur cette touche pour démarrer ou pour reprendre la lecture d'un disque.
◄◄ et ►► Maintenez ces touches enfoncées pour activer les modes de lecture accélérée avant et arrière et pour déplacer le curseur en mode CD text.
■ Appuyez sur cette touche pour arrêter la lecture ou l'enregistrement.
ENTER Confirme la lecture, l'enregistrement, les réglages de menu (p. 15) et les caractères en mode CD text (p. 30).

10 ⟵
Appuyez sur cette touche pour sauter des points d'index en arrière.

11 RANDOM (p.28)
Appuyez sur cette touche pour démarrer la lecture aléatoire.

12 REPEAT (p.28)
Sert à définir le mode de répétition (de la plage en cours, du disque ou répétition désactivée).

13 PROGRAM (p.27)
Sert à programmer l'ordre de lecture des plages d'un disque.

14 FADER (p.28,34)
Appuyez sur cette touche pour activer un fondu enchaîné d'entrée ou de sortie en cours de lecture ou d'enregistrement.

15 SKIP PLAY (p.28)
Appuyez sur cette touche pour activer et désactiver les sauts de lecture.

16 SKIP ID SET (p.29)
Commande au lecteur de sauter une plage donnée en cours de lecture.

17 SKIP ID CLEAR (p.29)
Annule le réglage ci-dessus.

18 SYNCHRO (p.18–20)
Appuyez sur cette touche pour démarrer l'enregistrement sur détection d'un signal d'entrée.

19 AUTO/MANUAL (p.33)
Commute les modes de numérotation automatique et manuelle des plages lors de l'enregistrement d'un disque.

20 Touches numériques / alphabétiques (p.15, 27, 30)
Permettent d'introduire directement des numéros de plages en mode de lecture, de sélectionner des numéros de plages pour la modification / programmation et de sélectionner des lettres en mode CD text.

21 NAME (p.30–32)
Sert à faire défiler les options d'identification CD text.

22 >10 (p.15,27)
Utilisez cette touche pour sélectionner les numéros de plages supérieurs à 10.

23 ►►I (p.14)
Appuyez sur cette touche pour passer aux plages suivantes. Exécute aussi les opérations assignées à la rotation de la bague jog (voyez page 10).

24 ⟶
Appuyez sur cette touche pour sauter des points d'index en avant.

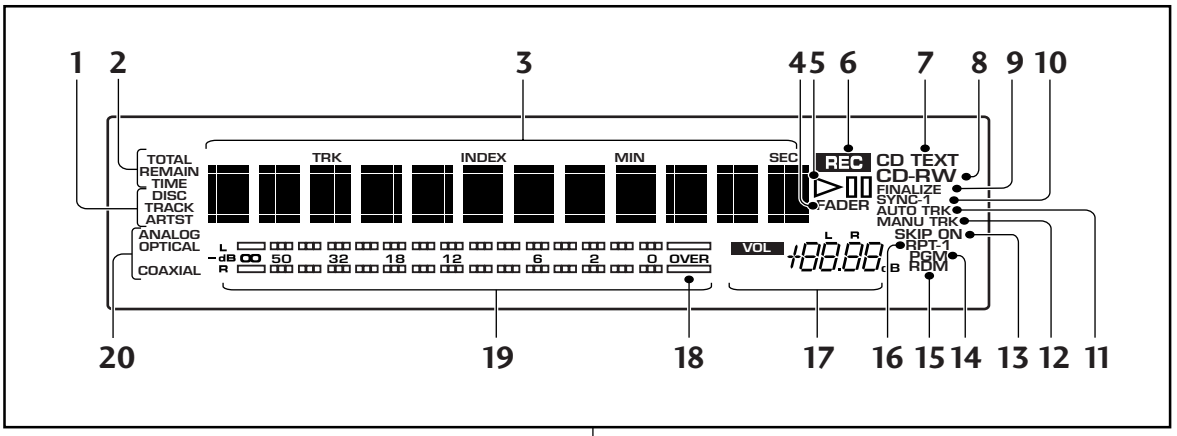
25 NAME CLIP (p.32)
Appuyez sur cette touche pour copier le CD text dans la mémoire de l'enregistreur.

26 II (p.13,22)
Appuyez sur cette touche pour activer une pause de lecture ou d'enregistrement.

27 CHECK (p.27)
Appuyez plusieurs fois de suite sur cette touche pour parcourir la liste de lecture programmée.

28 CLEAR (p.27)
Appuyez sur cette touche pour supprimer la dernière plage d'une liste de lecture programmée.

29 INPUT SELECTOR (p.18–25,36)
Commute les entrées analogique, numérique optique et numérique coaxiale.



Fenêtre d'affichage

1 Indicateurs CD text(p.15)

DISC S'allume lorsque les informations concernant le disque sont affichées.

TRACK S'allume lorsque les informations concernant la plage sont affichées.

ARTST S'allume lorsque les informations concernant l'artiste sont affichées.

2 TOTAL / REMAIN / TIME (p.16)

Indique si la durée affichée est la durée écoulée, la durée restante ou la durée totale d'un disque ou d'une plage spécifique.

3 Affichage de message/temps

4 FADER (p.28,34)

Clignote durant les fondus enchaînés d'entrée et de sortie.

5 ► (p.13) S'allume en cours de lecture.

II (p.13,22) S'allume en cours de pause de lecture ou d'enregistrement.

6 REC (p.22–25,34)

S'allume en cours d'enregistrement ou de pause d'enregistrement. Clignote pour signaler un enregistrement en sourdine.

7 CD TEXT (p.13,30,31)

S'allume si le CD qui se trouve dans l'appareil contient des données CD text.

8 CD / CD–R / CD–RW (p.13)

Indique le type de disque qui se trouve dans l'appareil.

9 FINALIZE (p.20,26)

S'allume si le CD-RW qui se trouve dans l'appareil a été finalisé. Clignote également durant la finalisation automatique d'un enregistrement (p.20,26).

10 SYNC / SYNC-1 (p.18–20)

S'allume lorsque l'enregistreur se trouve en mode d'enregistrement synchronisé automatique.

11 AUTO TRK (p.33)

S'allume lorsque le mode de numérotation automatique est activé durant un enregistrement.

12 MANU TRK (p.33)

S'allume lorsque le mode de numérotation manuel est activé durant un enregistrement.

13 SKIP ON (p.28)

S'allume pour indiquer qu'un disque contient des codes de saut de lecture. Lorsque vous insérez ou que vous effacez des codes de saut de lecture, l'indication **SKIP** clignote.

14 PGM (p.27)

S'allume lorsque le mode de lecture programmée est activé.

15 RDM (p.28)

S'allume lorsque le mode de lecture aléatoire est activé.

16 RPT / RPT-1 (p.28)

S'allume lorsque le mode de lecture répétée est activé.

17 Equilibrage du niveau d'enregistrement (p.15,23,25)

Affiche le volume d'enregistrement numérique. Si la balance a été changée, l'indicateur (**L** ou **R**) du canal le plus puissant s'allume. Les deux indicateurs s'allument lorsque la balance n'a pas changé. Les numéros de plages sont affichés lorsque vous utilisez la fonction CD text.

18 Indicateur OVER (p.24)

Indique que le signal d'entrée a dépassé la capacité du disque durant l'enregistrement.

19 Volumètre d'enregistrement (p.18–24)

Affiche le niveau d'entrée durant l'enregistrement ou le niveau enregistré durant la lecture.

20 ANALOG (p.18–24,37)

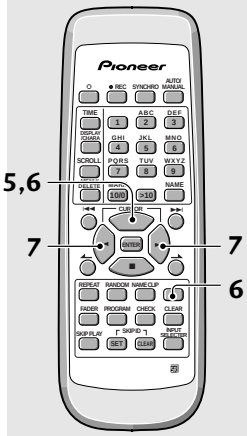
S'allume lorsque l'entrée analogique est sélectionnée.

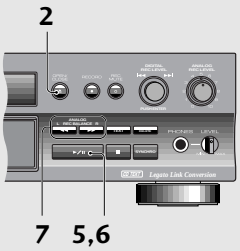
OPTICAL (p.18–24,37)

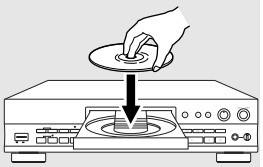
S'allume lorsque l'entrée numérique optique est sélectionnée.

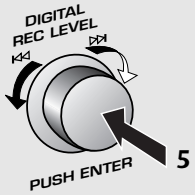
COAXIAL (p.18–24,37)

S'allume lorsque l'entrée numérique coaxiale est sélectionnée.









Première mise sous tension

Dans les pages suivantes, nous allons décrire les procédures de mise sous tension du PDR–609, de lecture de disques et d'enregistrement de base. Avant d'entamer cette section, vous devriez au moins avoir raccordé votre enregistreur à un amplificateur. (Si vous ne l'avez pas encore fait, reportez-vous aux pages 8–9 pour plus de détails sur le raccordement du PDR-609 à d'autres équipements de votre chaîne hi-fi.)

1 Enclenchez le commutateur (POWER sur ⎽ON).

L'indicateur d'enregistrement se met à clignoter et la fenêtre d'affichage principale s'illumine.

- Assurez-vous également que votre amplificateur est sous tension et que le sélecteur d'entrée est réglé sur le PDR–609.

2 Appuyez sur OPEN/CLOSE ⏏ pour ouvrir le plateau de lecture.

3 Placez un CD audio préenregistré.

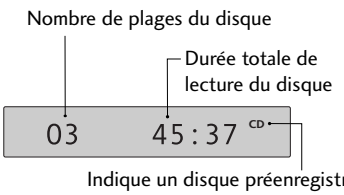
Placez le disque sur le plateau de lecture avec la face imprimée vers le haut.

- Le plateau de lecture comporte des guides pour les CD singles (8 cm) et les CD ordinaires (12 cm). N'utilisez pas d'adaptateur pour reproduire des CD singles : vous risqueriez d'endommager l'enregistreur.
- Ne placez jamais plus d'un disque à la fois.

4 Appuyez de nouveau sur OPEN/CLOSE ⏏ pour refermer le plateau de lecture.

Lorsque l'enregistreur a détecté ce que contient le disque, la fenêtre d'affichage indique les informations relatives aux plages ou au disque ou encore, suivant le disque, les données CD text.

Si le disque ne contient pas de données CD text, la fenêtre d'affichage devrait indiquer les informations suivantes :



- Une pression sur la touche ► (►/❚❚ sur le panneau frontal) actionne également la fermeture du plateau de lecture (mais les informations ci-dessus ne s'affichent pas).

Si le disque contient des données CD text, l'indicateur **CD TEXT** s'allume et le titre complet du disque défile automatiquement dans la fenêtre d'affichage. Ensuite, les 12 premiers caractères du titre du disque restent affichés comme indiqué ci-dessous :

Vous pouvez commuter l'affichage des données CD text en appuyant sur **DISPLAY/CHARA.**

Pour plus de détails sur l'affichage des données CD text, voir page 15.

Appuyez sur **TIME** pour commuter l'affichage de la durée du disque et des plages.

Pour plus de détails sur l'affichage des durées, voir page 16.

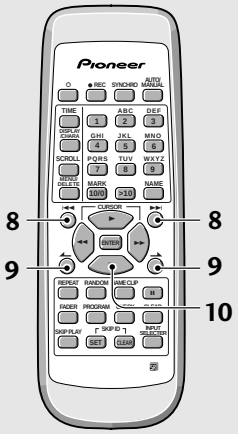
5 Appuyez sur ► pour démarrer la lecture du disque.

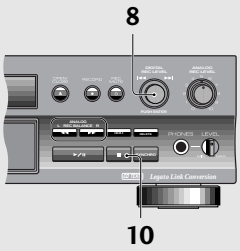
Une pression sur ►/❚❚ ou sur la bague jog du panneau frontal permet également de démarrer la lecture.

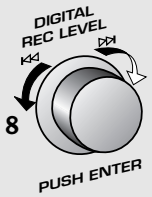
6 Pour activer une pause de lecture, appuyez sur ❚❚ (ou de nouveau sur ►/❚❚).

Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur ❚❚ ou sur ► (►/❚❚). L'enregistreur reste en mode de pause pendant 10 minutes et passe ensuite en mode d'arrêt.

7 Pour avancer ou revenir en arrière rapidement, maintenez la touche ◄◄ ou ►► enfoncée.







8 Pour revenir à la plage précédente ou passer à la suivante, appuyez sur ⏮ ou ⏭ (sur le panneau frontal, tournez la bague jog).

Appuyez sur ⏭ pour passer au début de la plage suivante. Appuyez encore sur cette touche pour passer aux autres plages suivantes.

Appuyez une fois sur ⏮ pour revenir au début de la plage en cours. Appuyez encore sur cette touche pour revenir aux autres plages précédentes.

Vous pouvez également utiliser la touche ⏮ ou ⏭ lorsque le disque se trouve en mode de pause ou d'arrêt. Le numéro de plage change lorsque le disque se trouve en mode de pause/d'arrêt.

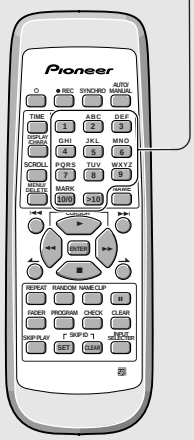
9 Pour passer aux numéros d'index précédents ou aux suivants, appuyez sur la touche ⟵ ou ⟶ de la télécommande.

Comme la plupart des CD ne comportent pas de numéros d'index, c'est généralement l'indication **01** qui apparaît dans la fenêtre d'affichage pour chaque plage.

10 Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■.

Retirez le CD du plateau de lecture avant de mettre l'appareil hors tension.

Touches numériques



DISPLAY/CHARA

DISPLAY/CHARA

Sélection directe de plages

Si vous voulez démarrer directement d'une autre plage que la première plage, introduisez simplement le numéro de la plage voulue à l'aide de la télécommande. Si vous faites la même chose en cours de lecture, l'enregistreur passe immédiatement à cette plage du disque.

- **Alors que le disque se trouve en mode d'arrêt, de pause ou de lecture, introduisez le numéro de la plage que vous voulez reproduire.**
  L'enregistreur passe directement à cette plage. Si l'enregistreur était en mode d'arrêt, la lecture de la plage démarre.

  Pour les numéros de plages 1 à 10, utilisez les touches numériques correspondantes.

  Pour les numéros de plages supérieurs à 10, appuyez sur la touche **>10** et introduisez ensuite le second chiffre du numéro de la plage. Par exemple, pour sélectionner la plage 28 :

Utilisation des fonctions de menu

Plusieurs fonctions de l'enregistreur de CD sont accessibles à l'aide de la touche **MENU/DELETE**. Ce menu est comme une sélection des préférences qui resteront en mémoire même après que le système a été mis hors tension (voyez la remarque ci-dessous). La bague jog vous permet de faire défiler les fonctions énumérées ci-dessous (reportez-vous aux numéros de pages indiqués pour régler vos préférences dans le menu).

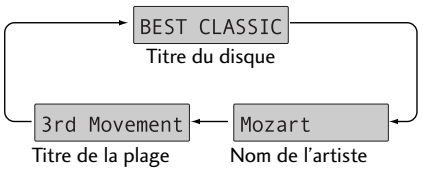
- Volume numérique (p. 23)
- Balance (p. 25)
- Seuil de silence pour la numérotation automatique des plages (p. 33)
- Enregistrement par incrément de temps (p. 35)
- Durée des fondus enchaînés (p. 35)

Remarque: L'incrément de temps revient par défaut sur Off lorsque l'enregistrement est arrêté, que la numérotation automatique des plages est désactivée, que le système est mis hors tension.

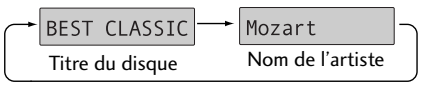
Affichage des informations CD text

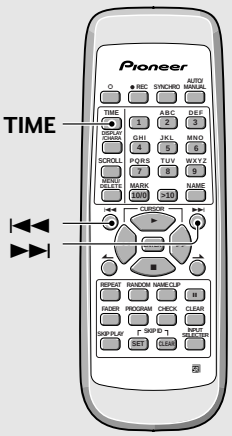
Si le CD contient des informations textuelles, vous pouvez les afficher dans la fenêtre d'affichage tant en cours de lecture qu'en mode d'arrêt.
La touche **DISPLAY/CHARA** commute les différents affichages de texte. Lorsqu'un disque contenant des informations textuelles est chargé dans l'enregistreur, le titre complet du disque défile automatiquement dans la fenêtre d'affichage. Ensuite, les 12 premiers caractères du titre du disque restent affichés. Appuyez sur **SCROLL** à n'importe quel moment pour faire défiler le titre complet dans la fenêtre d'affichage.

- **Pendant la lecture, appuyez sur DISPLAY/CHARA pour changer de fenêtre.**
  Il y a trois types de fenêtres d'affichage. Appuyez plusieurs fois sur **DISPLAY/CHARA** pour passer de l'une à l'autre:



- **En mode d'arrêt ou de lecture, appuyez sur DISPLAY/CHARA pour commuter l'affichage.**
  Vous avez le choix entre trois affichages différents. Appuyez plusieurs fois de suite sur **DISPLAY/CHARA** pour les commuter :

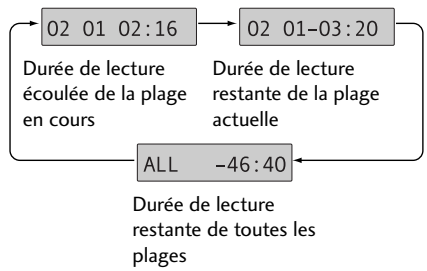




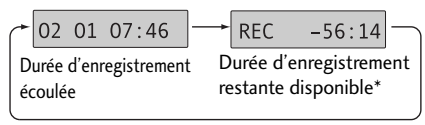
Affichage des informations sur le disque

Le PDR-609 peut afficher différentes informations relatives aux disques et aux plages tant en cours de lecture que d'enregistrement. La touche **TIME** commute les différents modes d'affichage du temps. Les informations concernant les différentes plages sont également accessibles en mode d'arrêt à l'aide des touches de saut de plage (|◄◄ et ►►|) ou en tournant la bague jog.

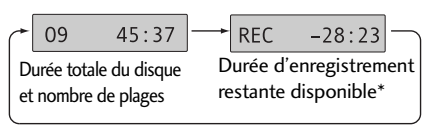
- **En cours de lecture, appuyez sur TIME pour commuter le mode d'affichage.**
  Vous avez le choix entre trois affichages différents. Appuyez plusieurs fois de suite sur **TIME** pour les commuter :


02 01 02:16
02 01-03:20
Durée de lecture écoulée de la plage en cours
Durée de lecture restante de la plage actuelle
ALL -46:40
Durée de lecture restante de toutes les plages

- **En cours d'enregistrement, appuyez sur TIME pour commuter le mode d'affichage.**
  Vous avez le choix entre deux affichages différents. Appuyez plusieurs fois de suite sur **TIME** pour les commuter :



- **En mode d'arrêt, appuyez sur TIME pour commuter le mode d'affichage.**
  Vous avez le choix entre deux affichages différents. Appuyez plusieurs fois de suite sur **TIME** pour les commuter :



* Bien qu'il soit compatible avec les disques de 80 minutes, l'affichage de la durée d'enregistrement restante n'indique pas exactement 80 minutes pour les disques vierges.

Présentation de l'enregistrement de CD

Le PDR-609 est conçu pour vous permettre de réaliser des enregistrements numériques d'une qualité extrêmement élevée sur des disques compacts enregistrables. Pour plus de flexibilité, vous pouvez utiliser des disques réenregistrables (CD-RW) ou des disques enregistrables une seule fois (CD-R). Pour des informations plus générales sur les disques que vous pouvez utiliser ou non avec cet enregistreur, reportez-vous à la section *A propos des CD, des CD-R et des CD-RW* à la page 6. Cet aperçu de deux pages vous donne une idée plus précise de ce dont le PDR-609 est capable et vous prodigue des conseils sur ce qu'il convient d'éviter ainsi que les précautions à observer lors d'un enregistrement. **Nous vous recommandons vivement de lire attentivement cette introduction avant de passer aux instructions plus détaillées des pages suivantes.**

Limites des enregistrements numériques

Cet appareil a été conçu exclusivement pour l'enregistrement et la lecture de disques audio—vous ne pouvez pas enregistrer d'autres formats de CD, comme des CD-ROM informatiques ou le Dolby Digital (AC-3).

Si vous enregistrez au départ d'un format tel que CD+graphics, Video-CD ou de tout autre format incluant des données audio et vidéo numériques ou des données textuelles, vous ne pourrez enregistrer que la partie audio du disque.

En plus des CD audio standard, cet enregistreur peut également enregistrer des CD codés en DTS et au format HDCD (dans ce cas, le niveau d'enregistrement doit être réglé sur **0dB**).

Pratiquement tous les matériaux de source numérique commercialisés sont protégés par la législation sur les droits d'auteur. Pour cette raison, le PDR-609 utilise des disques CD-R et CD-RW vierges grand public pour lesquels une quote-part pour les droits d'auteur a déjà été payée. Une limitation est imposée par le système de gestion des copies en série SCMS.

Ce système permet de n'exécuter qu'une seule génération d'enregistrement numérique. En d'autres termes, vous pouvez effectuer un enregistrement numérique d'une source originale (comme un CD commercial), mais vous ne pouvez ensuite pas réaliser d'autres enregistrements numériques au départ de cette copie. La plupart des systèmes d'enregistrement numérique utilisent le système SCMS, et notamment les enregistreurs de CD et de MD ainsi que les platines DAT. Il se peut également que vous ne puissiez pas enregistrer certains disques DVD parce qu'il est possible que la sortie numérique du lecteur de DVD soit désactivée par le disque.

Bien entendu, même en présence du système SCMS ou d'autres restrictions aux copies numériques, vous pouvez toujours enregistrer via les entrées analogiques du PDR-609. Pour vérifier si une source est protégée contre la copie numérique, reportez-vous à la section *Contrôle de la protection contre la copie numérique* d'un disque à la page 36.

Modes d'enregistrement

Cet enregistreur est équipé d'un jeu de prises d'entrées analogiques ainsi que d'entrées numériques optiques et coaxiales. Cela signifie que le PDR–609 est compatible avec pratiquement toutes les sources audio—analogiques et numériques. Il intègre également un convertisseur de fréquences d'échantillonnage qui le rend idéal pour l'enregistrement de cassettes DAT ou d'émissions par satellite, par exemple, qui présentent souvent des fréquences d'échantillonnage différentes de celle des CD. Comme les CD sont toujours enregistrés à la fréquence d'échantillonnage de 44,1 kHz, la conversion de la fréquence d'échantillonnage est complètement automatique—lorsque l'enregistreur détecte un signal numérique à 32 ou 48 kHz, il le convertit à 44,1 kHz. Remarquez que cet enregistreur ne peut convertir les sources numériques à 96 kHz (comme certaines cassettes DAT et les disques DVD).

Informations diverses

- La durée d'enregistrement minimale est de quatre secondes.
- En règle générale, les numéros des plages sont enregistrés automatiquement sur le disque pendant l'enregistrement. Si vous préférez désactiver cette fonction (par exemple, lorsque vous enregistrez une émission par satellite), n'oubliez pas d'insérer des repères de plages lors de l'enregistrement—vous ne pouvez plus les ajouter après que l'enregistrement est terminé. Pour plus de détails sur la numérotation automatique et manuelle des plages, voir page 33.
- Un disque peut contenir un maximum de 99 plages.

Enregistrement numérique d'un DAT

Lorsque vous enregistrez une cassette DAT enregistrée avec la fonction code auto d'appareil DAT, les codes de la cassette sont situés juste après le début de l'enregistrement proprement dit. Cela peut poser des problèmes pour l'enregistreur de CD :

- Le début de la plage risque de ne pas être enregistré.
- Le numéro de la plage sera enregistré sur le disque après le début de la plage.
- Le début de la plage suivante de la cassette DAT sera malencontreusement enregistré.

Pour éviter de tels problèmes, nous vous conseillons d'enregistrer si possible manuellement les codes de démarrage du DAT. Si ce n'est pas possible ou s'il n'y a pas d'ID de début sur le DAT, nous vous conseillons d'appliquer la méthode de numérotation manuelle des plages pendant l'enregistrement sur CD pour garantir que les nouvelles plages commencent au bon endroit.

Il se peut que vous rencontriez des problèmes si vous tentez un enregistrement synchronisé de toutes les plages d'une cassette DAT activée en mode de lecture programmée. Pour enregistrer une cassette DAT en mode de lecture programmée, utilisez le mode d'enregistrement synchronisé d'une plage unique—pour cela, reportez-vous à la page 18.

Interruptions du signal numérique

Parmi les causes d'interruption du signal, citons les pannes de courant, la défaillance d'un équipement de source, la déconnexion accidentelle du câble de connexion et l'interruption des émissions numériques per satellite. Dans ces cas-là, si le signal est rétabli dans les cinq secondes, il en résultera uniquement un passage blanc sur le disque. Si l'interruption dépasse une durée de cinq secondes, l'enregistreur affiche le message d'erreur **DIN UNLOCK** et passe en mode de pause d'enregistrement.

Pannes d'électricité

Ne mettez jamais le PDR-609 hors tension pendant un enregistrement ou lorsque la fenêtre d'affichage indique **PMA REC** (enregistrement de zone mémoire programme). Si une panne de courant se produit ou si vous débranchez accidentellement le câble d'alimentation de la prise murale alors qu'un enregistrement est en cours, vous perdrez au moins une partie de l'enregistrement.

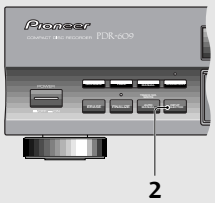
A la fin de l'enregistrement, retirez toujours le disque de l'enregistreur avant de le mettre hors tension. Sinon, vous risquez de perdre une partie de votre enregistrement.

Enregistrement d'une plage au départ d'une source

Si vous voulez n'enregistrer qu'une seule plage ou quelques plages sélectionnées au départ d'une source numérique (CD, MD, DCC ou DAT) ou analogique, vous pouvez programmer l'enregistreur pour qu'il démarre et arrête automatiquement l'enregistrement. Dans le cas d'un enregistrement numérique, vous ne devez pas vous inquiéter des niveaux d'enregistrement—vous obtiendrez une copie numérique parfaite de l'original (pour changer le niveau d'enregistrement numérique, (voir page 23).

Si vous enregistrez au départ d'une source analogique comportant des parasites, comme un disque en vinyle, ou d'une source avec de longs passages silencieux, il se peut que l'enregistreur ne détecte pas la fin de la plage. Dans ce cas, nous vous conseillons d'appliquer la méthode d'enregistrement manuel (voir page 22).

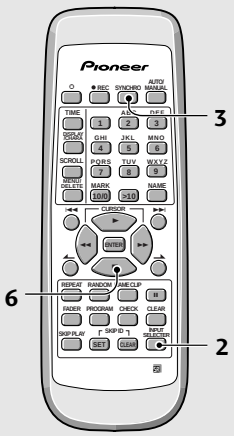
1 Introduisez un CD-R ou un CD-RW.
Vérifiez dans la fenêtre d'affichage si le disque offre une durée suffisante pour l'enregistrement que vous souhaitez réaliser.



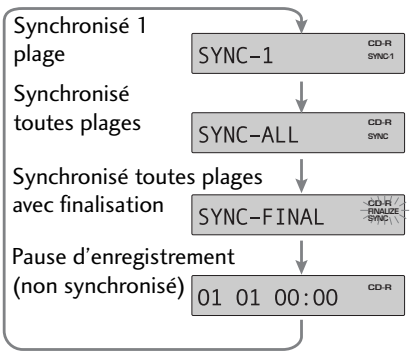
2 Appuyez sur INPUT SELECTOR pour sélectionner une entrée.
Appuyez plusieurs fois de suite sur **INPUT SELECTOR** pour sélectionner l'entrée active :

Analogique - Optique - Coaxiale

La fenêtre d'affichage de l'enregistreur indique l'entrée sélectionnée.

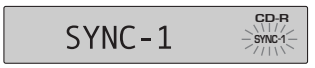


3 Assurez-vous que la source ne se trouve pas en mode de lecture et appuyez ensuite sur SYNCHRO.
Appuyez plusieurs fois de suite sur **SYNCHRO** pour sélectionner le mode d'enregistrement :



L'enregistrement synchronisé ne démarre pas si la source est déjà en cours de lecture !

L'indicateur **SYNC-1** se met à clignotrer dès que l'enregistreur est prêt.



La fenêtre d'affichage indique le mode synchronisé de plage unique tandis que l'indicateur **SYNC-1** clignote pour indiquer que l'enregistrement peut démarrer.

4 Démarrez la lecture de la source.
L'enregistreur démarre automatiquement l'enregistrement.

5 L'enregistreur passe en mode de pause d'enregistrement après avoir enregistré une plage.
Si vous enregistrez un CD ou un MD, l'appareil passe automatiquement en mode de pause d'enregistrement au changement de plage ou s'il y a un silence de plus de cinq secondes sur la source.

Si vous enregistrez au départ d'un DCC ou d'une cassette DAT, l'enregistreur passe en mode de pause d'enregistrement dès qu'il détecte un nouvel ID de d'ebut ou s'il y a un silence de plus de cinq secondes sur la source. (Reportez-vous également à la section *Enregistrement numérique d'un DAT* à la page 17.)

Si vous enregistrez au départ d'une source analogique, l'enregistrement passe automatiquement en mode de pause si la source comporte un silence de plus de deux secondes.

6 Lorsque vous avez terminé, appuyez sur ■.
Pour enregistrer d'autres plages, répétez simplement les étapes 3 à 5.

Après avoir appuyé sur la touche ■, la fenêtre d'affichage indique **PMA REC** pendant l'enregistrement sur le disque des informations relatives à la plage.

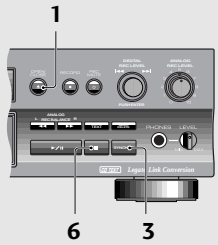
Remarque : Si vous voulez enregistrer les informations CD text, vous devez enregistrer la totalité du disque (Voyez Enregistrement et finalisation automatiques d'un disque à la page 20). Le texte ne sera pas copié si vous n'enregistrez qu'une seule plage.

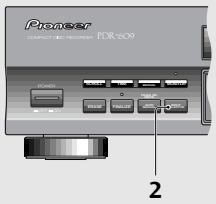
Si l'enregistrement synchronisé ne fonctionne pas, reportez-vous à la section de dépannage aux pages 40–42 pour tenter d'y remédier.

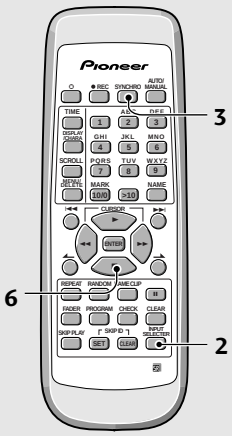
Enregistrement de toutes les plages d'une source

Sélectionnez ce mode si vous voulez copier toutes les plages d'une source. Tout comme dans le mode d'enregistrement synchronisé d'une plage unique, l'enregistreur démarre et s'arrête automatiquement. Pour enregistrer un MD ou un CD, vous pouvez reproduire la source en mode de lecture normale ou de lecture programmée si vous préférez copier les plages dans un ordre différent de l'original. Nous déconseillons d'enregistrer une cassette DAT en mode de lecture programmée—utilisez plutôt le mode d'enregistrement synchronisé de plage unique si vous souhaitez enregistrer les plages dans un ordre différent.

Si vous enregistrez une source analogique comportant des parasites, comme un disque en vinyle, ou une source avec de longs passages silencieux, il se peut que l'enregistreur ne détecte pas la fin des plages. Dans ce cas, vous pouvez toujours utiliser ce mode, mais il serait préférable d'opter pour la numérotation manuelle des plages (page 33).



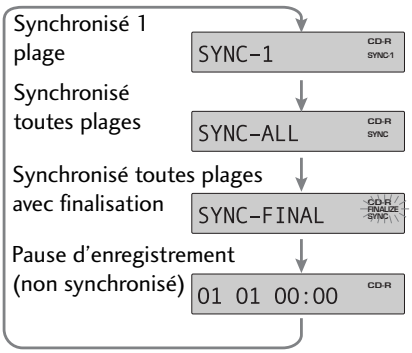




1 Introduisez un CD-R ou un CD-RW.
Vérifiez dans la fenêtre d'affichage si le disque offre suffisamment d'espace pour l'enregistrement que vous souhaitez réaliser.

2 Appuyez sur INPUT SELECTOR pour sélectionner une entrée.
Appuyez plusieurs fois de suite sur **INPUT SELECTOR** pour sélectionner l'entrée active :
Analogique - Optique - Coaxiale
La fenêtre d'affichage de l'enregistreur indique l'entrée sélectionnée.

3 Assurez-vous que la source ne se trouve pas en mode de lecture et appuyez ensuite deux fois sur SYNCHRO.
Appuyez plusieurs fois de suite sur **SYNCHRO** pour sélectionner le mode d'enregistrement :



L'enregistrement synchronisé ne démarre pas si la source est déjà en cours de lecture !

L'enregistreur passe en mode de pause d'enregistrement complet synchronisé et l'indicateur **SYNC** se met à clignoter
L'enregistreur est prêt.

La fenêtre d'affichage indique le mode d'enregistrement complet synchronisé tandis que l'indicateur **SYNC** clignote pour indiquer que l'enregistrement peut démarrer.

4 Démarrez la lecture de la source.
L'enregistreur démarre automatiquement l'enregistrement.

5 Après l'enregistrement de toutes les plages de la source, l'enregistreur passe en mode de pause d'enregistrement.
Si l'enregistreur constate un silence continu d'environ cinq secondes, il considère que la source est arrivée en fin de lecture et passe en mode de pause d'enregistrement ; la fenêtre d'affichage indique de nouveau le message **SYNC ALL**.
Attention : Si l'enregistreur détecte un autre signal ou ID index de début (DAT ou DCC), il reprend l'enregistrement !

- L'enregistreur passe en mode de pause d'enregistrement si le signal numérique est interrompue pendant plus de 5 secondes—voir *Interruptions du signal numérique* à la page 17.

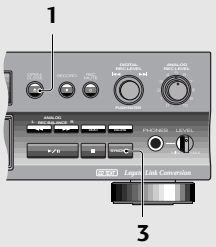
6 Appuyez sur ■ pour terminer l'enregistrement.
Après avoir appuyé sur la touche ■, la fenêtre d'affichage indique **PMA REC** pendant l'enregistrement sur le disque des informations relatives à la plage.

Remarque : Si l'enregistrement synchronisé ne fonctionne pas, reportez-vous à la section de dépannage aux pages 40–42 pour tenter d'y remédier.

Enregistrement et finalisation automatiques d'un disque

C'est une variation de l'enregistrement synchronisé de toutes les plages décrit à la page précédente. Après que toutes les plages de la source ont été enregistrées, l'enregistreur finalise automatiquement le disque.

Vous pouvez également copier numériquement les informations CD text pour autant que le disque ne soit pas protégé contre la copie par le fabricant, que le disque que vous voulez copier ne se trouve pas en mode de lecture programmée et que vous utilisez un CD-R totalement vierge.

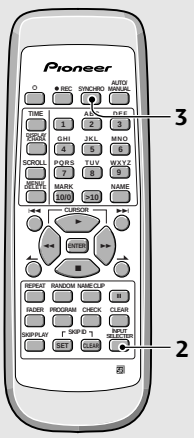


1 Introduisez un CD-R ou un CD-RW.
Vérifiez dans la fenêtre d'affichage si le disque offre une durée suffisante pour l'enregistrement que vous souhaitez réaliser.

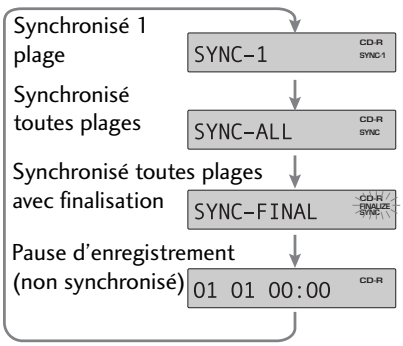
2 Appuyez sur INPUT SELECTOR pour sélectionner une entrée.
Appuyez plusieurs fois de suite sur **INPUT SELECTOR** pour sélectionner l'entrée active :

Analogique - Optique - Coaxiale

La fenêtre d'affichage indique l'entrée sélectionnée.



3 Assurez-vous que la source ne se trouve pas en mode de lecture et appuyez ensuite trois fois sur SYNCHRO.
Appuyez plusieurs fois de suite sur **SYNCHRO** pour sélectionner le mode d'enregistrement :



L'enregistrement synchronisé ne démarre pas si la source est déjà en cours de lecture !

L'enregistreur passe en mode de pause d'enregistrement complet synchronisé et les indicateurs **SYNC** et **FINALIZE** se mettent à clignoter.

La fenêtre d'affichage indique le mode d'enregistrement synchronisé de toutes les plages avec finalisation tandis que les indicateurs **SYNC** et **FINALIZE** clignotent pour indiquer que l'enregistrement peut démarrer.

Remarque : Si vous voulez enregistrer les informations CD text, appuyez sur **NAME** après avoir appuyé sur **SYNCHRO**. L'indicateur **CD TEXT** s'allume.

4 Démarrez la lecture de la source.
L'enregistreur démarre automatiquement l'enregistrement.
Si vous appuyez sur **SYNCHRO** en cours d'enregistrement, l'enregistreur termine l'enregistrement sans finaliser le CD-R.

5 Après l'enregistrement de toutes les plages de la source, l'enregistreur entame la finalisation du disque.

Si l'enregistreur constate un silence continu d'environ cinq secondes, il considère que la source est arrivée en fin de lecture et passe en mode de pause d'enregistrement.

Attention : Si l'enregistreur détecte un autre signal ou un ID de début (DAT ou DCC), il reprend l'enregistrement !

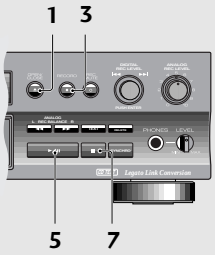
Si l'enregistreur ne détecte aucun signal pendant une minute, le processus de finalisation démarre (comme plus aucun enregistrement n'est ensuite possible, assurez-vous que la source que vous enregistrez ne comporte pas de passages intermédiaires de plus d'une minute). Voyez *Numérotation automatique des plages* à la page 33 pour définir le seuil de silence.

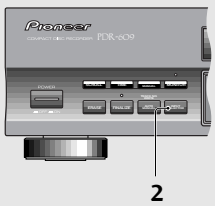
La finalisation dure environ deux minutes, pendant lesquelles aucune des touches n'est opérante.

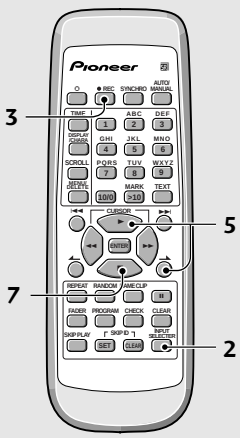
Ne mettez jamais l'appareil hors tension pendant la finalisation !

- Si un signal numérique est interrompu, l'enregistreur poursuit l'enregistrement. Cependant, si aucun signal n'a été détecté dans les cinq secondes, l'enregistreur passe en mode de pause d'enregistrement et il ne finalisera pas le disque—voir *Interruptions du signal numérique* à la page 17.
- Lorsque l'enregistreur arrive à la fin du disque, il entame la procédure de finalisation.

Remarque: Si l'enregistrement synchronisé ne fonctionne pas, reportez-vous à la section de dépannage aux pages 40–42 pour tenter d'y remédier.







Enregistrement manuel

Utilisez la fonction d'enregistrement manuel avec les sources pour lesquelles l'enregistrement synchronisé ne convient pas. Par exemple, si vous enregistrez une émission de radio ou une émission satellite numérique, l'enregistrement synchronisé ne peut être activé parce qu'il n'y a pas de numéros de plages ou de codes de début pour désigner les points de début et de fin de l'enregistrement. L'enregistrement manuel s'avère également bien pratique avec les sources analogiques comportant des parasites, comme les disques en vinyle, ou avec les sources comprenant de longs passages où l'enregistreur risque de ne pas détecter la fin des plages.

1 **Introduisez un CD-R ou un CD-RW.**
Vérifiez dans la fenêtre d'affichage si le disque offre une durée suffisante pour l'enregistrement que vous souhaitez réaliser.

2 **Appuyez sur INPUT SELECTOR pour sélectionner une entrée.**
Appuyez plusieurs fois de suite sur **INPUT SELECTOR** pour sélectionner l'entrée active :

Analogique - Optique - Coaxiale

La fenêtre d'affichage de l'enregistreur indique l'entrée sélectionnée.

3 **Appuyez sur RECORD ● (● REC sur la télécommande).**
L'enregistreur passe en mode de pause d'enregistrement. (Vous pouvez également appuyer sur **MONITOR.**)

4 **Démarrer la lecture de la source pour vérifier si elle est enregistrable.**
Avec une source numérique protégée contre la copie à l'aide du système SCMS, le message **Can't COPY** s'affiche. Dans un cas comme dans l'autre, vous ne pourrez pas effectuer d'enregistrement numérique—utilisez alors les entrées analogiques.

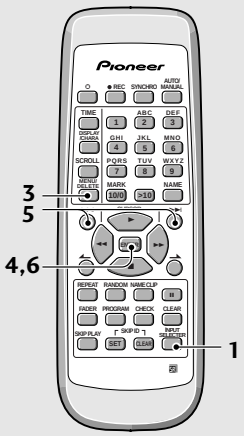
Si nécessaire, réglez le niveau d'enregistrement (voir page 23).

Si le signal est valable, arrêtez la source.

5 **Vérifiez si l'affcihage de temps indique 00:00 et appuyez ensuite sur II ou ► (►/II sur le panneau avant) pour démarrer l'enregistrement.**
Si vous avez appuyé sur **MONITOR** à l'étape 3, vous devez appuyer sur **RECORD ●** maintenant et ensuite sur **II** ou ► (**►/II**) pour démarrer l'enregistrement.

6 **Redémarrez la lecture de la source.**
Si l'indicateur **AUTO TRACK** est allumé dans la fenêtre d'affichage, l'enregistreur commencera une nouvelle plage chaque fois qu'il détectera un son après un silence continu d'au moins deux secondes. (Pour désactiver la numérotation automatique des plages, voyez *Numérotation manuelle des plages* à la page 33.)

7 **Lorsque vous avez terminé, appuyez sur ■.**
Après avoir appuyé sur la touche ■, la fenêtre d'affichage indique **PMA REC** pendant l'enregistrement sur le disque des informations relatives à la plage.



Réglage du niveau d'enregistrement numérique

L'un des avantages de l'enregistrement numérique-numérique est que vous ne devez plus régler les niveaux d'enregistrement—ni risquer de distorsions en dépassant les capacités du disque. Lorsque vous enregistrez au départ d'une source commerciale comme un CD ou un MD, le niveau d'enregistrement a déjà été optimisé et vous ne devez plus le modifier. Lorsque vous réalisez une copie d'un CD, d'un MD ou d'une cassette DAT qui n'a pas été produite dans le commerce et qui est sous-enregistrée, vous pouvez augmenter le niveau jusqu'à +20 dB. N'oubliez cependant pas que les crêtes de l'enregistrement original risquent alors de provoquer des distorsions dans la copie.

Si vous enregistrez des émissions numérique par satellite il se peut que vous deviez augmenter le volume d'enregistrement parce que le volume de certaines émissions est relativement faible, mais, ici encore, vous courez le risque de provoquer des distorsions momentanées si l'émission comporte des crêtes.

Il est également possible de réduire le volume d'enregistrement numérique, mais ce n'est pas souhaitable dans la majorité des cas. Cependant, si vous êtes en train de réaliser une compilation sur CD (de différentes plages provenant de diverses sources), et si une plage est nettement plus puissante que les autres, il est possible que vous deviez réduire le niveau de cette plage spécifique. Remarquez que cette fonction ne permet pas d'éliminer les distorsions de la source.

Après que vous l'avez modifié, le nouveau niveau d'enregistrement numérique reste inchangé jusqu'à ce que vous le modifiiez de nouveau ou que vous le réinitialisiez. Chaque entrée numérique a son propre niveau d'entrée qui peut être réglé indépendamment.

Remarque: Si vous enregistrez des disques à codage DTS, des CD audio ou des CD au format HDCD, le niveau d'enregistrement numérique doit être réglé sur 0,0 dB pour l'enregistrement.

1 Assurez-vous que l'une des entrées numériques est sélectionnée.

Appuyez plusieurs fois de suite sur **INPUT SELECTOR** pour sélectionner l'entrée active :

Analogique - Optique - Coaxiale

La fenêtre d'affichage de l'enregistreur indique l'entrée sélectionnée.

2 Assurez-vous que l'enregistreur est à l'arrêt et appuyez ensuite sur RECORD ● (● REC sur la télécommande).

L'enregistreur passe en mode de pause d'enregistrement. (Vous pouvez également appuyer sur **MONITOR.**)

3 Appuyez sur MENU/DELETE.

4 Tournez la bague jog jusqu'à ce que l'indication D.VOL apparaisse dans la fenêtre d'affichage et appuyez ensuite sur ENTER.

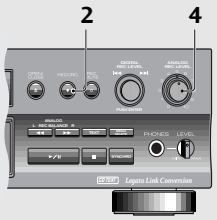
S'il n'y a rien de raccordé à l'entrée numérique sélectionnée, le message **DIN UNLOCK** apparaît dans la fenêtre d'affichage. La fenêtre d'affichage indique le niveau d'enregistrement numérique actuel.

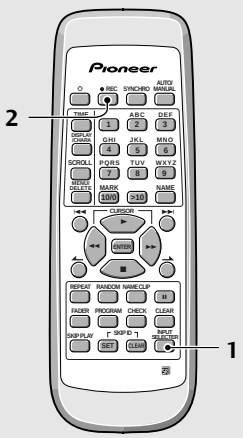
```
D.VOL    0.0dB
```

5 Tournez la bague jog ou appuyez sur la touche ⏮ ou ⏭ de la télécommande pour augmenter ou pour diminuer le niveau d'enregistrement.

- La plage de réglage maximale est comprise entre **MIN** (silence) et +20 dB.
- Appuyez sur la touche **(ENTER)** et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour réinitialiser le niveau sur 0 dB.

6 Appuyez sur la bague jog (ENTER) pour confirmer le niveau d'enregistrement numérique.





Réglage du niveau d'enregistrement analogique

En comparaison d'une cassette analogique, les distorsions provoquées par le dépassement de la capacité d'un CD sont beaucoup moins tolérables et il convient de les éviter.

Vous devez pour cela déterminer le niveau où les sons de la plus forte amplitude de votre source sont enregistrés sur le CD à un niveau légèrement inférieur à la capacité maximale du disque (c'est-à-dire où ils produisent des distorsions bourdonnantes déplaisantes).

1 Appuyez sur INPUT SELECTOR pour sélectionner l'entrée analogique.

Appuyez plusieurs fois de suite sur **INPUT SELECTOR** pour sélectionner l'entrée active :

Analogique - Optique - Coaxiale

La fenêtre d'affichage de l'enregistreur indique l'entrée sélectionnée.

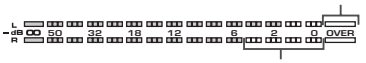
2 Assurez-vous que l'enregistreur se trouve en mode d'arrêt et appuyez ensuite sur RECORD ●(● REC sur la télécommande).

L'enregistreur passe en mode de pause d'enregistrement. (Vous pouvez également appuyer sur **MONITOR.**)

3 Démarrez la lecture de la source.

4 Réglez le niveau d'enregistrement à l'aide de la commande ANALOG REC LEVEL.

Veillez à ce que le niveau d'enregistrement n'atteigne pas l'indicateur rouge **OVER** !

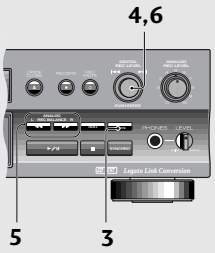


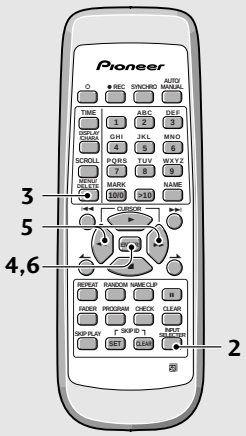
Le niveau d'enregistrement maximum doit être compris dans cette zone.

Lorsque le niveau d'enregistrement vous convient, arrêtez la source.

Réglage de la balance

Vous pouvez augmenter le volume relatif du canal gauche ou droit tant pour la lecture que pour l'enregistrement. Il n'est toutefois généralement pas nécessaire de changer la balance des sources enregistrées vendues dans le commerce.





1 Appuyez sur INPUT SELECTOR pour sélectionner une entrée.

Appuyez plusieurs fois de suite sur **INPUT SELECTOR** pour sélectionner l'entrée active :

Analogique - Optique - Coaxiale

La fenêtre d'affichage de l'enregistreur indique l'entrée sélectionnée.

2 Assurez-vous que l'enregistreur est à l'arrêt et appuyez ensuite sur RECORD ● (● REC sur la télécommande).

L'enregistreur passe en mode de pause d'enregistrement. (Vous pouvez également appuyer sur **MONITOR**.)

3 Appuyez sur MENU/DELETE.

4 Tournez la bague jog jusqu'à ce que l'indication BALANCE apparaisse dans la fenêtre d'affichage et appuyez ensuite sur ENTER.

5 Ajustez la balance à l'aide des touches REC BALANCE (◄◄ et ►►) du panneau avant.

Vous pouvez régler la balance de 0dB (par défaut) à environ 5dB dans les deux directions pour un enregistrement numérique et jusqu'à 7dB pour un enregistrement analogique.

- Appuyez sur la touche **(ENTER)** et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour réinitialiser la balance sur la position centrale.

6 Appuyez sur la bague jog (ENTER) pour confirmer le réglage de la balance.

Finalisation d'un disque

Avant de pouvoir reproduire un CD-R sur un lecteur de CD ordinaire, le disque doit subir un processus dénommé finalisation. Après qu'il a été finalisé, un CD-R n'est plus enregistrable et vous ne pourrez plus y insérer ni effacer de codes de saut de lecture. Comme la finalisation est un processus irréversible pour les CD-R, il importe de vous assurer que le disque se présente exactement tel que vous le souhaitiez avant de commencer cette procédure.

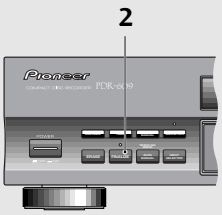
Les CD-RW peuvent également être finalisés mais, comme vous pouvez toujours les effacer et les réutiliser par la suite, la finalisation ne constitue donc pas un processus définitif comme dans le cas des CD-R. Un CD-RW finalisé peut uniquement être reproduit sur un lecteur de CD compatible avec les disques CD-RW (à l'heure actuelle, il n'en existe encore que très peu).

Attention !

Le processus de finalisation dure quelques minutes. Pendant cette durée, ne mettez en aucun cas l'appareil hors tension—faute de quoi, le disque risque de devenir inutilisable.

1 Introduisez le CD-R ou un CD-RW que vous voulez finaliser.

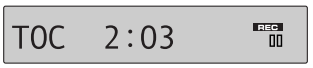
Vérifiez si le disque est exempt de poussière, de saletés et de rayures—si nécessaire, nettoyez le disque conformément aux directives de la page 5.



2 Appuyez sur FINALIZE.

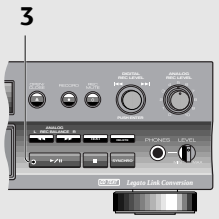
L'indicateur de **FINALIZE** s'allume.

Après un bref instant, des indications similaires à celles-ci doivent apparaître :



La fenêtre d'affichage indique la durée du processus de finalisation—la durée exacte dépend du disque.

Appuyez sur ■ pour annuler la finalisation.



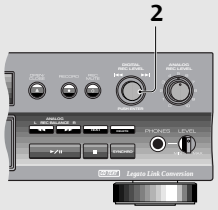
3 Appuyez sur II (▶/II sur le panneau avant) pour démarrer la finalisation.

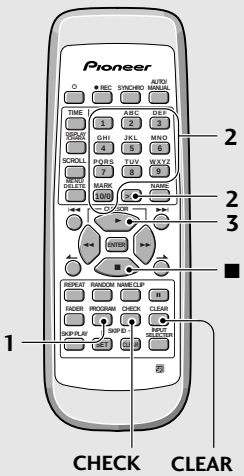
La finalisation prend environ deux minutes ; vous voyez apparaître dans la fenêtre d'affichage la durée restante du processus en cours. Le lecteur s'arrête lorsque la finalisation est terminée.

Dans le cas d'un CD-R, l'indicateur CD-R passe simplement sur CD.

S'il s'agit d'un CD-RW, l'indicateur de finalisation s'allume dans la fenêtre d'affichage.

Aucune des commandes du lecteur ni de la télécommande n'est opérante durant la finalisation. Si l'enregistreur n'est cependant pas parvenu à clôturer la finalisation dans un délai de 10 minutes, vous pouvez abandonner l'opération en appuyant sur ■. Si vous faites cela, le disque ne pourra être reproduit sur un lecteur de CD ordinaire.





Programmation de l'ordre des plages

La programmation de l'ordre des plages sert à indiquer précisément au lecteur quelles plages vous voulez reproduire et dans quel ordre. Vous pouvez programmer une liste de lecture de 24 plages, qui peut même comprendre plusieurs fois une même plage si vous le désirez.

La liste de lecture que vous avez programmée est uniquement applicable au disque qui se trouve à ce moment dans le lecteur : dès que vous éjectez ce disque, la liste de lecture est perdue.

1 Assurez-vous que le lecteur se trouve en mode d'arrêt et appuyez ensuite sur PROGRAM.

L'indicateur **PGM** s'allume et la fenêtre d'affichage vous invite à introduire la première plage du programme :

Au fur et à mesure que vous programmez des plages, la durée totale de lecture du programme s'affiche ici.

2 Introduisez les numéros des plages dans l'ordre dans lequel vous voulez les reproduire.

Vous pouvez introduire les numéros des plages de trois manière différentes :

- **A l'aide des touches numériques**
  Pour les numéros de plages 1 à 10, utilisez les touches numériques correspondantes.
  Pour les numéros de plages supérieurs à 10, appuyez sur la touche **>10** et introduisez ensuite le second chiffre du numéro de la plage. Par exemple, pour sélectionner la plage 28 :

- **A l'aide des touches de saut de plage**
  Utilisez les touches I◄◄ et ►►I pour sélectionner une plage et appuyez ensuite sur **PROGRAM** pour l'introduire dans la liste de lecture.
- **A l'aide de la bague jog**
  Tournez la bague jog pour sélectionner une plage et appuyez ensuite dessus pour l'introduire dans la liste de lecture.

3 Appuyez sur ► (►/II sur le panneau avant) pour démarrer la lecture.

Appuyez sur **PROGRAM** si vous souhaitez a une autre page lorsque la lecture a démarré.

Effacement de la liste de lecture

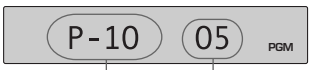
Etant donné que le programme n'est applicable que tant que le disque se trouve dans le lecteur, vous pouvez l'effacer en éjectant tout simplement le disque. Mais vous pouvez aussi appuyer sur ■ pendant que le disque est à l'arrêt.

Effacement d'une plage de la liste de lecture

Supprimez la dernière étape programmée (le plus récemment) en appuyant sur **CLEAR**. Appuyez plusieurs fois de suite sur cette touche pour supprimer plusieurs étapes (si le programme est en cours de lecture pendant que vous effectuez cette opération, vous ne pouvez pas supprimer les étapes suivant celle qui est actuellement reproduite).

Contrôle du contenu de la liste de lecture

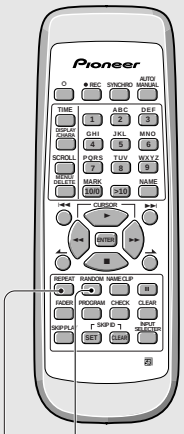
Alors que le disque est à l'arrêt, vous pouvez vérifier le contenu de la liste de lecture à l'aide de la touche **CHECK** de la télécommande. Chaque pression fait défiler la liste de lecture, indiquant le numéro d'étape de programmation et le numéro de la plage correspondante.



Numéro d'étape de programmation — Numéro de plage programmée

Remplacement d'une plage dans la liste de lecture

Pendant que vous vérifiez la liste de lecture (voir ci-dessus), vous pouvez changer le numéro de plage de l'étape de programmation sur laquelle vous vous trouvez à l'aide des touches numériques, des touches I◄◄ et ►►I ou de la bague jog.



Lecture aléatoire des plages

Le mode de lecture aléatoire confie au lecteur le soin de sélectionner l'ordre de lecture des plages du disque. Toutes les plages du disque sont reproduites une fois, mais dans un ordre aléatoire.

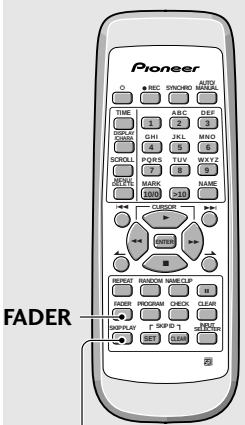
Appuyez sur RANDOM en cours de lecture ou lorsque le disque est à l'arrêt.
L'indicateur **RDM** s'allume dans la fenêtre d'affichage et la lecture aléatoire démarre.

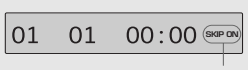
- Une pression sur ■ annule la lecture aléatoire.

Lecture de plages répétée

La fonction de lecture répétée vous permet de répéter à l'infini la lecture de la plage en cours ou du disque entier.

- **Pour répéter la plage en cours, appuyez une fois sur REPEAT.**
  L'indicateur **RPT-1** s'allume dans la fenêtre d'affichage et la lecture de la plage en cours est répétée jusqu'à ce que vous appuyiez sur ■ ou deux fois sur **REPEAT**. Dans un cas comme dans l'autre, la lecture répétée est annulée.
  Vous pouvez activer la fonction de répétition de plage dans les modes de lecture normale, programmée ou aléatoire.
- **Pour répéter le disque entier, appuyez deux fois sur REPEAT.**
  L'indicateur **RPT** s'allume dans la fenêtre d'affichage et la lecture du CD est répétée jusqu'à ce que vous appuyiez sur ■ ou de nouveau **REPEAT** (dans ce cas, la lecture du disque se poursuit jusqu'à la fin, puis s'arrête).
  Vous pouvez activer la fonction de répétition de disque dans les modes de lecture normale, programmée ou aléatoire.





L'indicateur **SKIP ON** s'allume si des codes de saut de lecture sont programmés sur le disque.

Fondus enchaînés d'entrée et de sortie

Utilisez la fonction de fondu enchaîné de sortie pour baisser le volume graduellement et passer en mode de pause de lecture ou pour que le lecteur active un fondu enchaîné d'entrée du volume lorsque vous reprenez la lecture. Vous pouvez également définir la durée des fondus enchaînés d'entrée et de sortie (Voyez *Réglage de la durée des fondus enchaînés à* la page 34).

Remarque : Les fondus enchaînés ne sont audibles que via les sorties analogiques.

1 **Appuyez sur FADER pendant la lecture du disque pour activer une pause.**
L'indicateur de fondu enchaîné se met à clignoter dans la fenêtre d'affichage et le volume baisse jusqu'à zéro. Le lecteur passe ensuite en mode de pause de lecture.

2 **Appuyez sur FADER pour reprendre la lecture d'un disque depuis le mode de pause.**
L'indicateur de fondu enchaîné se met à clignoter dans la fenêtre d'affichage et le volume augmente progressivement.

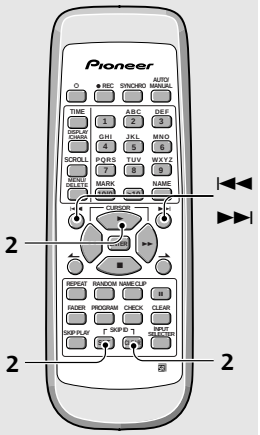
Lecture d'un disque avec des codes de saut de lecture

Pour vérifier si un disque comprend des codes de saut de lecture programmés, observez l'indicateur **SKIP ON** dans la fenêtre d'affichage lorsque vous introduisez le disque dans l'appareil—il s'allume automatiquement si le disque en contient un ou plusieurs.

1 **Introduisez un disque.**
L'indicateur **SKIP ON** s'allume si des codes de saut de lecture ont été programmés sur le disque. Cela signifie que le lecteur ne reproduira pas les plages identifiées par un code de saut de lecture.

2 **Appuyez sur SKIP PLAY pour activer/désactiver les sauts de lecture et appuyez ensuite sur ► (►/II sur le panneau avant).**
Lorsque vous désactivez les sauts de lecture, le lecteur ignore les codes de saut de lecture et reproduit toutes les plages du disque.

- S'il n'y a pas de codes de saut de lecture sur le disque, la touche **SKIP PLAY** reste sans effet.



Saut des plages inutiles

Bien que vous ne puissiez pas effacer des plages sur un CD-R, vous pouvez insérer des "codes de saut de lecture". Ces codes indiquent au lecteur de CD (bien qu'ils ne reconnaissent pas tous les codes de saut de lecture) de ne pas reproduire une plage déterminée d'un disque et de passer directement à la plage suivante.

Vous pouvez également programmer des codes de saut de lecture sur des CD-RW bien que cette fonction s'avère alors moins utile puisqu'il y a toujours le risque d'effacer la dernière plage si vous commettez une erreur en cours d'enregistrement.

Si vous commettez une erreur lors de l'insertion d'un code de saut de lecture, vous pouvez la supprimer, mais attention : vous pouvez programmer jusqu'à 21 codes de saut de lecture par disque, mais l'insertion et la suppression répétées de codes de saut de lecture réduit ce nombre.

Pose de codes de saut de lecture

1 Appuyez sur SKIP ID SET pendant la lecture (ou en cours de pause de lecture) de la plage que vous voulez sauter.

S'il ne reste plus d'espace sur le disque pour enregistrer un autre code de saut de lecture, la fenêtre d'affichage indique le message **FULL**.

2 La fenêtre d'affichage vous invite à confirmer.

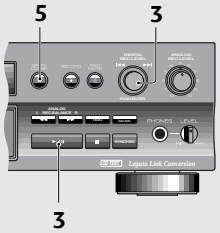
Appuyez de nouveau sur **SKIP ID SET** pour confirmer. Pour annuler, appuyez sur **SKIP ID CLEAR** ou ► (►/❚❚).

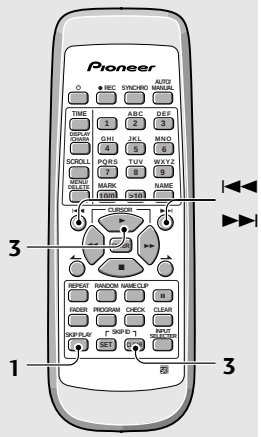
- Utilisez les touches I◄◄ et ►►I ou la bague jog pour passer à d'autres plages sans code de saut de lecture. Lorsque vous appuyez sur **SKIP ID SET**, le code est programmé pour la plage en cours de lecture.
- S'il n'y a plus de place sur le disque pour enregistrer un code de saut de lecture, la fenêtre d'affichage indique le message **SKIP FULL**.

3 Posez d'autres codes de saut de lecture en répétant les étapes 1 et 2.

4 Lorsque vous avez terminé, arrêtez le disque et appuyez sur OPEN/CLOSE ⏏.

L'enregistreur conserve les codes de saut de lecture en mémoire jusqu'à ce que vous éjectiez le disque. Lorsque vous appuyez sur ⏏, l'enregistreur insère un code de saut de lecture sur le disque.





Effacement de codes de saut de lecture

1 Appuyez sur SKIP PLAY pour désactiver le mode saut de lecture.

L'indicateur **SKIP ON** disparaît de la fenêtre d'affichage.

- Si l'indicateur **SKIP ON** ne s'allume pas lorsque vous introduisez un disque, c'est qu'il n'y a pas de codes de saut de lecture sur ce disque.

2 Appuyez sur SKIP ID CLEAR pendant la lecture (ou en cours de pause de lecture) de la plage pour laquelle vous ne souhaitez plus de code de saut de lecture.

Si cette plage ne comprend pas de code de saut de lecture, le lecteur passe à la plage suivante qui en comporte un et démarre la lecture à partir de cette plage.

3 La fenêtre d'affichage vous invite à confirmer.

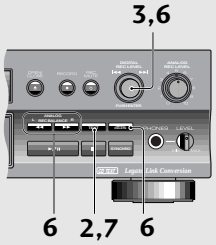
Appuyez de nouveau sur **SKIP ID CLEAR** pour confirmer. Pour annuler, appuyez sur **SKIP ID SET** ou ► (►/❚❚).

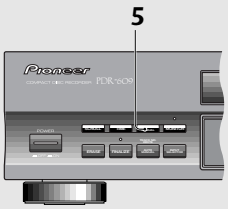
- Utilisez les touches I◄◄ et ►►I ou la bague jog pour passer à d'autres plages comprenant un code de saut de lecture. Lorsque vous appuyez sur **SKIP ID CLEAR**, le code de la plage en cours de lecture est effacé.
- S'il n'y a plus de place sur le disque pour supprimer un code de saut de lecture, la fenêtre d'affichage indique le message **SKIP FULL**.

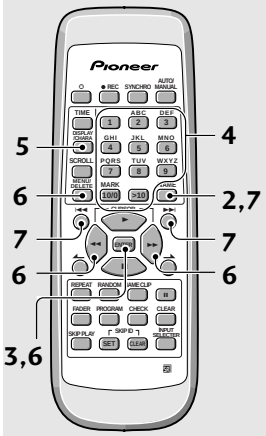
4 Pour supprimer d'autres codes de saut de lecture, répétez les étapes 2 et 3.

5 Lorsque vous avez terminé, arrêtez le disque et appuyez sur ⏏.

L'enregistreur conserve les codes de saut de lecture en mémoire jusqu'à ce que vous éjectiez le disque. Lorsque vous appuyez sur ⏏, l'enregistreur insère un nouveau code de saut de lecture sur le disque.







0!"#$%&'()*+,-./<=>
?@[]^_'{|}<espace>

Utilisation de la fonction CD text

Vous pouvez attribuer un titre aux CD-R et aux CD-RW de façon à ce que, lorsque vous introduisez un disque dans le lecteur, le titre du disque, le titre des plages ou le nom de l'artiste puisse apparaître dans la fenêtre d'affichage. Chaque titre peut comporter jusqu'à 120 caractères, espaces compris. Vous pouvez mémoriser sur l'enregistreur les données textuelles (jusqu'à 2000 caractères) pour trois disques non finalisés. Cette fonction est très pratique si vous voulez modifier le texte durant une autre session d'enregistrement avec le même disque.

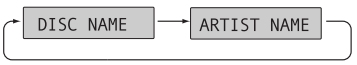
Attention : Si vous introduisez des données textuelles pour un quatrième disque, les plus anciennes données textuelles (pour le premier disque) sont effacées de la mémoire. Sur les CD-RW, les données textuelles sont effacées lorsque vous effacez la plage correspondante. Lorsque vous avez finalisé un CD-R, il n'est plus possible de changer les données textuelles. Les CD-R finalisés contenant des données CD text peuvent toujours être reproduits sur des lecteurs de CD ordinaires (non compatibles avec CD text), mais les informations CD text n'apparaissent pas dans la fenêtre d'affichage.

1 Assurez-vous que le disque auquel vous souhaitez attribuer un titre se trouve bien dans l'enregistreur et est à l'arrêt.

Pour les titres des plages: Avant d'exécuter le point 2, vous devez choisir la plage à laquelle vous voulez attribuer un titre en tournant la bague jog.Vous pouvez également nommer des plages en cours de lecture et d'enregistrement.

2 Appuyez sur NAME.

Appuyez sur **NAME** pour commuter le titre du disque et le nom de l'artiste.



Pour attribuer un titre à une plage, passez au point 3.

L'option de titre de disque est sélectionnée par défaut. Pour quitter, appuyez sur ■ à n'importe quel moment.

3 Attendez deux secondes après avoir opéré votre sélection ou appuyez sur ENTER.

Si le disque ne comporte pas encore de titre, le champ de caractères est vide, et le curseur clignote sous le champ du premier caractère.

Si le disque comporte déjà un titre, le champ de caractères indique le titre (ou les 12 premiers caractères s'il est trop long pour être affiché en entier), et le curseur clignote sous le champ du premier caractère.

4 Sélectionnez/changez le caractère à la position indiquée par le curseur en tournant la bague jog.

Pour la liste complète de lettres, de chiffres et de symboles disponibles, voir ci-dessous.

Si vous utilisez la télécommande, utilisez les touches numériques 1-9 pour les chiffres et les lettres indiquées au dessus de chaque touche. Appuyez plusieurs fois de suite sur les touches pour faire défiler les lettres et les chiffres de chaque touche.

Caractère disponibles pour les titres de disques et de plages :

ABCDEFGHIJKLMNOPQRST UVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

1234567890

!"#$%&'()*+,-./<=> ?
@[]^_'{|}<espace>

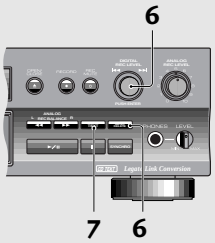
5 Commutez les majuscules/ minuscules et les chiffres/ symboles en appuyant sur la touche DIPLAY/CHARA.

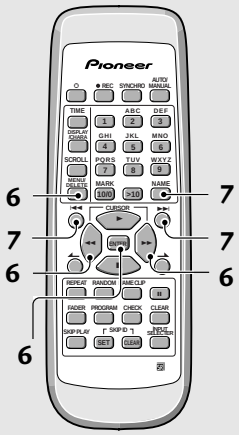
A chaque pression, la casse du caractère situé à la position du curseur est commutée sur majuscule/minuscule et chiffres/symboles.

6 Confirmez le caractère et déplacez le curseur sur la position suivante en appuyant sur la bague jog (ou ►►).

Sur la télécommande, déplacez le curseur sur la position suivante en appuyant sur **ENTER**.

- Déplacez le curseur vers l'arrière ou vers l'avant à l'aide des touches ◄◄ et ►►.
- Insérez un nouveau caractère dans un nom en amenant le curseur à la position du caractère voulu et répétez les points 4-6.
- Effacez le caractère à la position du





curseur en appuyant sur **MENU/ DELETE**.

Les caractères situés de part et d'autre de la position actuelle du curseur se resserrent pour combler l'espace.

7 Appuyez de nouveau sur NAME pour introduire les données textuelles et revenir à l'écran de sélection de titre.

Si vous introduisez un titre de plage, vous devez l'assigner à un numéro de plage à l'aide des touches I◄◄ ou ►►I, ou des touches numériques correspondantes sur la télécommande. Appuyez deux fois sur **NAME** pour revenir au menu précédent (étape 2).

Remarque: Lorsque toutes les données textuelles du CD test ont été introduites, éjectez le disque ou, si vous avez terminé tous les enregistrements et modifications, finalisez le disque comme indiqué à la page 26.

Modification des données CD text

L'enregistreur de CD peut mémoriser des informations pour trois disques à la fois. Lorsqu'un CD-R non finalisé contenant des données CD text est chargé, les informations textuelles retournent automatiquement dans la mémoire. Avant de finaliser ce CD-R, vous pouvez retourner en arrière et modifier les informations textuelles autant de fois que vous le voulez, ou jusqu'à ce que vous introduisiez des données CD text pour un quatrième disque (ce qui efface les plus anciennes informations en mémoire).

1 Introduisez le CD-R ou le CD-RW que vous voulez modifier.

2 Appuyez sur NAME.

Choisissez le titre que vous voulez modifier aux points 1-3 de la procédure *Utilisation de la fonction CD text.*

3 Modifiez le texte.

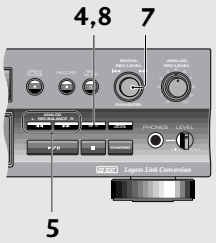
Voyez le point 6 de *Utilisation de la fonction CD text.*

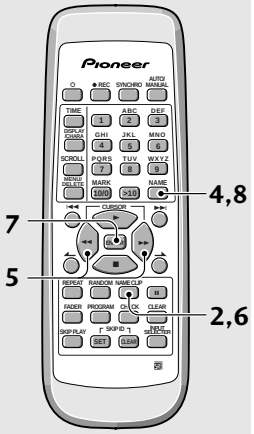
4 Ejectez ou finalisez le disque.

Voyez *Finalisation d'un disque* à la page 26 lorsque vous avez terminé les enregistrements et les modifications que vous vouliez.

Copie de titres de plages dans d'autres plages

Si vous devez identifier plusieurs plages avec des titres similaires—plusieurs pièces d'une même suite, par exemple—vous pouvez attribuer le titre de la première plage à l'aide de la procédure détaillée ci-dessus et ensuite simplement copier ce titre dans les autres plages et le modifier comme requis. Cela vous permettra de gagner beaucoup de temps au lieu de créer un titre pour chaque plage séparément. L'enregistreur mémorise les trois derniers titres que vous avez copiés dans la mémoire à l'aide de la fonction de copie de titre (jusqu'à 40 caractères pour chacun). Lorsque vous copiez le titre d'une autre plage, le plus ancien titre copié est effacé de la mémoire.





1 Allez à la plage dont vous voulez copier le titre.

Utilisez pour cela l'une des méthodes habituelles—saut de plage, sélection directe, etc.

2 Appuyez sur NAME CLIP pour copier dans la mémoire le titre qui est affiché.

La fenêtre d'affichage doit confirmer que le titre de la plage a été copié.

- Vous ne pouvez pas copier les titres des disques enregistrés vendus dans le commerce.

3 Allez à la plage dans laquelle vous voulez copier le titre.

4 Appuyez sur NAME pour activer la modification du titre de la plage en cours.

5 Déplacez le curseur sur la position où vous voulez insérer le titre copié.

Utilisez les touches ◄◄ et ►► pour déplacer le curseur dans le champ d'affichage des caractères.

6 Appuyez de nouveau sur NAME CLIP.

Le dernier titre copié apparaît.

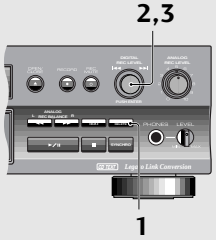
7 Utilisez la bague jog pour sélectionner l'un des trois derniers titres copiés et appuyez ensuite sur la bague jog (ENTER).

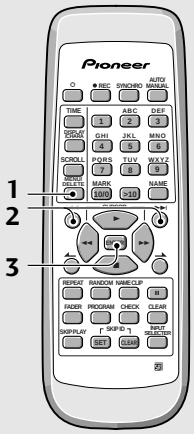
Sur la télécommande, utilisez les touches |◄◄ et ►►| pour sélectionner un titre et appuyez ensuite sur **ENTER**.

L'indication **Name Insert** apparaît brièvement dans la fenêtre d'affichage et le titre sélectionné est inséré à l'endroit choisi.

- Modifiez le titre si nécessaire.

8 Appuyez sur NAME pour quitter le mode de titre de plage.





Numérotation automatique des plages

Lorsque vous effectuez un enregistrement au départ d'un CD, MD, DCC ou d'une cassette DAT, vous pouvez laisser l'enregistreur numéroter les plages automatiquement à chaque changement de plage de la source. Si vous enregistrez d'autres sources numériques ou analogiques, l'enregistreur crée une nouvelle plage dès qu'il détecte un silence de plus de 2 secondes. Il se peut toutefois que, lorsque vous enregistrez un disque vinyle parasité ou de la musique classique avec de longs passages silencieux, l'enregistreur ne reconnaisse pas toujours l'espace entre les plages. C'est pourquoi vous pouvez régler le niveau du son que l'enregistreur considère comme un " silence ".

Chaque entrée (analogique, coaxiale et optique) a sa propre valeur seuil qui peut être réglée indépendamment.

Remarque: La valeur seuil analogique minimale est de **-66dB.**

1 **Alors que l'enregistreur se trouve en mode d'arrêt, appuyez sur MENU/DELETE.**

2 **Tournez la bague jog jusqu'à ce que l'indication A.LVL apparaisse dans la fenêtre d'affichage et appuyez ensuite sur ENTER.**

La fenêtre d'affichage indique le seuil de " silence " actuel pour la numérotation automatique des plages. Le réglage par défaut est de **-54dB.**

3 **Tournez la bague jog (|◄◄ et ►►| sur la télécommande) pour changer la valeur seuil.**

Tournez la bague pour faire défiler les valeurs seuil suivantes :

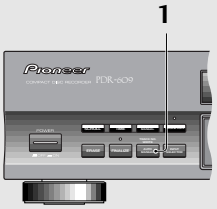
-78 dB à -66 dB – Utilisez ces valeurs si vous constatez que l'enregistreur insère de nouveaux numéros de plage lors des passages très silencieux des pièces de musique classique, par exemple.

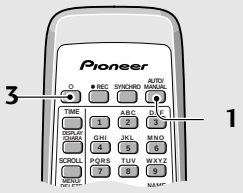
-60 dB à -48 dB – Niveau " intermédiaire " convenant à la plupart des enregistrements.

-42 dB à -24 dB – Si vous constatez que l'enregistreur n'insère pas de nouveaux numéros de plage parce que la source originale comporte trop de parasites.

4 **Appuyez sur la bague jog (ENTER) pour confirmer la nouvelle valeur.**

Si l'indicateur **AUTO TRK** n'est pas éclairé, appuyez sur **AUTO/MANUAL** pour l'activer. Pour vérifier si les plages vont commencer au bon endroit lors de l'enregistrement, voyez *Surveillance d'une source* à la page *36.*





Numérotation manuelle des plages

Bien que la numérotation automatique des plages constitue le réglage par défaut de l'enregistreur, vous pouvez numéroter les plages manuellement pendant que l'enregistrement est en cours. Dans certains cas—comme lors de l'enregistrement d'émissions satellite numériques, de disques laser ou des sources analogiques—il se peut que la numérotation automatique des plages ne fonctionne pas parfaitement (dans de tels cas, une nouvelle plage est créée dès que l'enregistreur détecte deux secondes de silence), et il est alors préférable d'utiliser la méthode de numérotation manuelle des plages.

Attention : Il n'est pas possible de changer les numéros des plages après l'enregistrement.

1 **Assurez-vous que la fonction de numérotation automatique des plages est désactivée (" OFF ").**

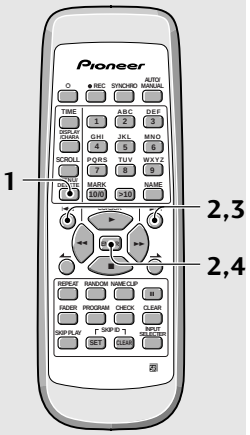
Si l'indicateur **AUTO TRK** est éclairé, appuyez sur **AUTO/MANUAL** pour le désactiver.

2 **Démarrez l'enregistrement.**

Vous pouvez utiliser la numérotation manuelle dans n'importe quel mode d'enregistrement, mais elle est plus particulièrement indiquée dans le cas des enregistrements manuels via l'entrée numérique ou l'entrée analogique (voir page 17 pour plus de détails sur ces modes d'enregistrement).

3 **Appuyez sur RECORD ● à l'endroit où vous voulez créer une nouvelle plage.**

Les plages des CD doivent avoir une durée de quatre secondes au moins—l'enregistreur refusera de créer une nouvelle plage de moins de quatre secondes dans la plage en cours.



Démarrage des plages par incréments de temps

Si vous ne parvenez pas à attribuer automatiquement des numéros aux plages pendant l'enregistrement (d'une émission de radio avec des interviews, par exemple), vous pouvez programmer l'enregistreur pour qu'il démarre les plages toutes les trois minutes environ. Cela vous permettra ensuite d'écouter plus facilement les différentes sections de l'enregistrement. Vous pouvez régler l'incrément de temps sur une, trois ou cinq minutes.

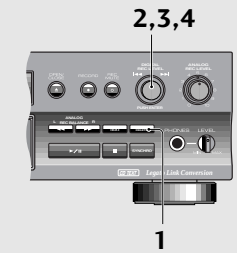
Remarque : L'incrément de temps revient par défaut sur **OFF** lorsque l'enregistrement est arrêté, que la numérotation automatique des plages est désactivée, que le système est mis hors tension.

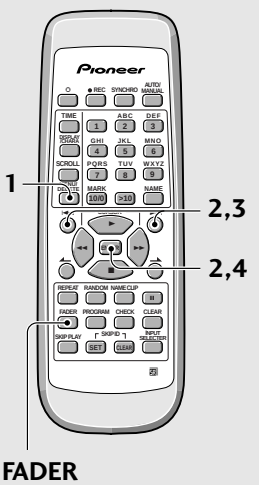
1 **Alors que l'enregistreur se trouve en mode d'arrêt, appuyez sur MENU/DELETE.**

2 **Tournez la bague jog (|◄◄ et ►►| sur la télécommande) jusqu'à ce que l'indication T. INC. apparaisse dans la fenêtre d'affichage et appuyez ensuite sur ENTER.**
La fenêtre d'affichage indique l'incrément de temps actuel : une, trois ou cinq minutes, ou sur **OFF.** Le réglage par défaut est **OFF.**

3 **Tournez la bague jog (|◄◄ et ►►| sur la télécommande) pour changer l'incrément de temps.**

4 **Appuyez sur la bague jog pour confirmer.**





Enregistrement de fondus à l'entrée et en sortie

Parfois, par exemple lorsque vous n'enregistrez qu'un extrait d'une source quelconque, il peut être préférable de commencer l'enregistrement par un fondu enchaîné d'entrée et de le terminer par un fondu enchaîné de sortie plutôt que par des transitions brutales. Vous pouvez également définir des durées de fondu enchaîné plus courtes ou plus longues de manière à les harmoniser avec les fondus des autres plages de votre compilation. Remarquez que vous ne pouvez pas enregistrer de fondu enchaîné en mode d'enregistrement synchronisé (bien que vous puissiez enregistrer un fondu enchaîné de sortie).

Réglage de la durée des fondus enchaînés

1 **Appuyez sur MENU/DELETE.**

2 **Tournez la bague jog jusqu'à ce que l'indication FADER apparaisse dans la fenêtre d'affichage et appuyez ensuite sur ENTER.**

3 **Utilisez la bague jog (|◄◄ et ►►| sur la télécommande) pour définir la longueur des fondus enchaînés (en secondes).**
Chaque rotation augmente (diminue) la durée d'une seconde. La durée par défaut est de 5 secondes.

4 **Appuyez sur la bague jog (ENTER) pour confirmer la nouvelle durée de fondu enchaîné.**

Enregistrement d'un fondu enchaîné d'entrée

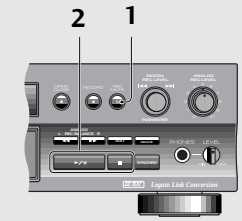
- **Alors que la source est en cours de lecture, appuyez sur FADER en mode de pause d'enregistrement pour activer un fondu enchaîné d'entrée. L'enregistrement démarre avec un fondu enchaîné d'entrée progressif.**

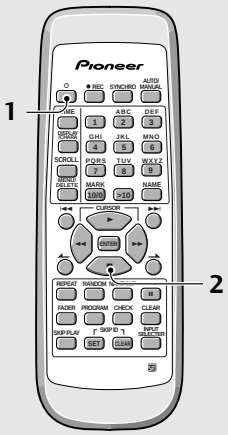
Enregistrement d'un fondu enchaîné de sortie

- **Appuyez sur FADER pendant l'enregistrement pour activer un fondu enchaîné de sortie.**
Après l'enregistrement d'un fondu enchaîné de sortie, l'enregistreur passe en mode de pause d'enregistrement. Cela se produit en mode d'enregistrement normal ou synchronisé.
  - Vous pouvez aussi uniquement appuyer sur la touche ■ si vous ne souhaitez pas de fondu enchaîné de sortie.

Si vous enregistrez un fondu enchaîné de sortie en mode d'enregistrement synchronisé de toutes les plages, le mode synchronisé est annulé après le fondu de sortie (voyez pages 18-21 pour plus de détails sur l'enregistrement synchronisé).

Remarque : Si l'enregistreur ne dispose plus de suffisamment d'espace d'enregistrement sur le disque avant la fin de la source, il enregistre automatiquement un fondu enchaîné de sortie et arrête l'enregistrement.





Enregistrement de sections vierges

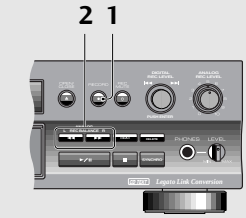
Cette fonction s'avère très pratique si vous devez insérer des passages non enregistrés sur un disque, par exemple à la fin d'une session d'enregistrement de façon à ce que la plage suivante ne la suive pas de trop près. Remarquez que vous ne pouvez pas démarrer un enregistrement par un passage blanc ; vous ne pouvez insérer un passage blanc que lorsqu'un enregistrement a commencé ou à la fin d'un enregistrement.

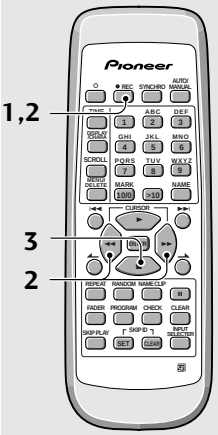
1 En mode d'enregistrement ou de pause d'enregistrement, appuyez sur ❍ REC MUTE.

Un espace blanc d'environ quatre secondes est enregistré et l'enregistreur passe ensuite en mode de pause d'enregistrement.

- En appuyant sur la touche ❍ **REC MUTE** et en la maintenant enfoncée, vous enregistrez un passage blanc tant que vous maintenez la touche enfoncée.
- Une pression sur ❍ **REC MUTE** (sans la maintenir) en mode de pause d'enregistrement commande l'enregistrement d'un silence de quatre secondes à partir de la position en cours. Utilisez cette fonction pour créer un espace entre des plages lors d'un enregistrement en mode synchronisé 1 plage, par exemple.

2 Appuyez sur ■ pour terminer la session d'enregistrement.





Contrôle de la fin du disque

Vous n'êtes pas obligé d'enregistrer un disque complet en une fois. Tant que vous n'avez pas finalisé le disque, il est toujours possible d'enregistrer dessus après la fin de la dernière plage que vous avez enregistrée (en supposant qu'il y a moins de 99 plages sur le disque). Voici comment vérifier le contenu de la dernière section enregistrée du disque avant d'enregistrer de nouveaux matériaux :

1 Appuyez sur ● RECORD.

L'enregistreur passe en mode de pause d'enregistrement.

2 Maintenez la touche ◄◄ enfoncée.

Vous entendez la dernière plage enregistrée en lecture inversée. Relâchez la touche et la plage est reproduite normalement jusqu'à la fin.

Pendant que la plage est en cours de lecture, vous pouvez utiliser ◄◄ et ►►.

Si vous appuyez de nouveau sur ● **RECORD** pendant la lecture de la plage, l'enregistreur va à la fin de la plage et passe en mode de pause d'enregistrement.

Lorsque la lecture de la plage est terminée, l'enregistreur repasse automatiquement en mode de pause d'enregistrement.

3 Dès que le lecteur est revenu en mode de pause d'enregistrement, vous pouvez continuer et enregistrer normalement.

Si vous décidez de ne plus enregistrer, appuyez simplement sur ■.

Surveillance d'une source

En mode d'enregistrement ou de pause d'enregistrement, le signal source est toujours disponible aux fins de contrôle via un amplificateur connecté ou un casque d'écoute branché sur la prise pour casque d'écoute du PDR–609. Même si vous n'enregistrez pas, vous pouvez toujours contrôler le signal—Cette fonction est très pratique lors de la recherche de l'enregistrement suivant ainsi que pour vérifier si les plages commencent au bon endroit lors de la numérotation automatique des plages.

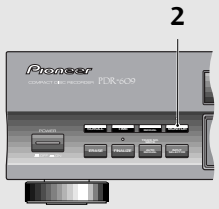
1 **Démarrez la lecture de l'équipement de source.**
Assurez-vous que le sélecteur d'entrée est réglé sur l'entrée correcte.

2 **Appuyez sur MONITOR.**
L'indicateur au-dessus de la touche **MONITOR** s'allume.

Si la source est protégée contre la copie, le message **Can't COPY** s'affiche (pour plus de détails à ce sujet, voir page suivante).

- Lorsque la numérotation automatique des plages a été sélectionnée, l'indicateur **TRACK** s'allume pendant 2 secondes au point de début des plages. Reportez-vous à la *Numérotation automatique des plages* à la page 33 si l'enregistreur ne reconnaît pas les intervalles entre les plages.
- Lorsque vous contrôlez le signal via une entrée numérique, vous n'entendez pas les changements que vous apportez au niveau d'enregistrement ou à la balance.

3 **Pour désactiver la fonction de contrôle, appuyez de nouveau sur MONITOR.**
L'indicateur de contrôle s'éteint.



Contrôle de la protection contre la copie numérique

La touche **MONITOR** vous permet également de vérifier si une source numérique est protégée contre la copie à l'aide du système de gestion de copie en série SCMS. Le système SCMS vous permet d'effectuer des copies numériques de sources originale pour votre usage personnel, mais empêche la réalisation d'autres copies numériques au départ de cette copie (voyez page 16 pour plus de détails sur le système SCMS).

1 **Démarrez la lecture de la source numérique.**
Assurez-vous que le sélecteur d'entrée est réglé sur l'entrée numérique correcte.

2 **Appuyez sur MONITOR.**
La fenêtre d'affichage indique **Can't COPY** si la source est protégée contre la copie numérique.

- Appuyez de nouveau sur **MONITOR** pour désactiver la fonction de contrôle.

Effacement d'un CD-RW

Quoique plus coûteux qu'un CD-R, un CD-RW présente le grand avantage de pouvoir être effacé et réutilisé. Différentes options d'effacement sont disponibles suivant que le disque a été finalisé ou non.

Une troisième option spéciale efface (réinitialise) le disque complet. Ce processus est assez long et ne doit être utilisé que pour récupérer des disques endommagés et pas pour effacer des plages sur un disque en bon état.

Attention !

Ne mettez jamais l'appareil hors tension pendant l'effacement d'un CD-RW – votre disque risquerait de devenir inutilisable.

Si le message **CHECK DISC** apparaît à un moment donné du processus d'effacement, appuyez sur la touche ⏏, retirez le disque, nettoyez-le et réessayez ensuite la commande d'effacement.

N'oubliez pas de retirer le disque de l'enregistreur avant de le mettre hors tension, faute de quoi l'opération d'effacement ne sera pas terminée.

Quand un disque non finalisé est introduit

1 Appuyez sur ERASE.

La fenêtre d'affichage indique **ERASE LAST?**.

- Appuyez sur ■ pour annuler l'effacement de la dernière plage maintenant.

2 Utilisez la bague jog ou appuyez sur I◄◄ et ►►I sur la télécommande pour changer l'option d'effacement.

Sélectionnez l'une des options suivantes :

ERASE LAST? – efface uniquement la dernière plage.

ERASE ALL? – efface toutes les plages.

ERASE 02–[LAST TRACK]? – efface la plage n° 2 et toutes les suivantes.

ERASE 03–[LAST TRACK]? – efface la plage n° 3 et toutes les suivantes.

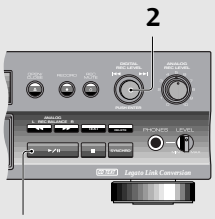
Maintenez la bague jog en rotation ou appuyez sur I◄◄ et ►►I sur la télécommande pour changer le nombre de plages à effacer.

3 Appuyez sur II (►/II sur le panneau avant) pour démarrer l'effacement.

Le processus prend simplement quelques secondes. Pendant ce temps, l'indicateur de fonction s'allume.

4 Ejection ou finalisation d'un disque.

Ejectez, puis réintroduisez le disque si vous souhaitez enregistrer de nouvelles plages. Reportez-vous à *Finalisation d'un disque,* à la page 26, lorsque les enregistrements et l'édition sont terminés.



Quand un disque finalisé est introduit

Attention: Lorsque vous effacez la table des matières (TOC), les informations du CD text relatives au disque sont aussi copiées dans la mémoire en vue de leur édition. Les informations texte enregistrées précédemment sont effacées (comme indiqué à la page 30).

1 Appuyez sur ERASE.
La fenêtre d'affichage indique **ERASE TOC?**.

Appuyez sur ■ pour annuler l'effacement maintenant.

2 Utilisez la bague jog ou les touches I◄◄ et ►►I de la télécommande pour changer l'option d'effacement.
Sélectionnez l'une des options suivantes :

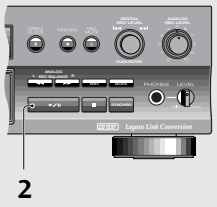
ERASE TOC? – efface la table des matières (ramène le disque à un état non finalisé)

ERASE ALL? – efface toutes les plages.

3 Appuyez sur II (►/II sur le panneau avant) pour démarrer l'effacement.
L'indicateur de fonction s'allume et la fenêtre d'affichage indique **ERASE**, puis la durée restante avant la fin du processus.

Vous pouvez interrompre ce processus d'effacement en maintenant la touche ■ enfoncée pendant 10 secondes.

4 Ejection d'un disque
Ejectez, puis réintroduisez le disque si vous souhaitez enregistrer de nouvelles plages.



Réinitialisation d'un disque

1 Maintenez la touche ERASE enfoncée pendant environ quatre secondes.
L'enregistreur vous invite à confirmer avec le message **INITIALIZE?**.

Appuyez sur ■ pour annuler l'effacement du disque complet maintenant.

2 Appuyez sur II (►/II sur le panneau avant) pour démarrer l'effacement.
Le processus dure environ 40 minutes en fonction du disque. Pendant ce temps, la fenêtre d'affichage indique **ERASE** suivi de la durée restant avant la fin du processus.

Vous pouvez interrompre ce processus d'effacement en maintenant la touche ■ enfoncée pendant 10 secondes.

3 Ejection d'un disque
Ejectez, puis réintroduisez le disque si vous souhaitez enregistrer de nouvelles plages.

Compréhension des messages affichés

Nous présentons ci-dessous une liste des messages que vous verrez apparaître durant le fonctionnement normal de votre enregistreur PDR–609, suivis d'une brève explication quant à leur signification.
Si vous avez besoin de davantage d'informations, reportez-vous à la page indiquée.

Remarque : Dans le tableau ci-dessous, ****** indique un numéro de plage.

Message	Description	Référence
TOC READ	L'enregistreur lit la table des matières (TOC) du disque. Attendez que le message disparaisse.	voir p. 13
SYNC–1	L'appareil se trouve en mode d'enregistrement numérique automatique de plage unique. L'enregistrement démarrera dès que l'enregistreur aura détecté le signal d'entrée de la source numérique.	voir p. 18
SYNC–ALL	L'appareil se trouve en mode d'enregistrement numérique automatique de toutes les plages. L'enregistrement démarrera dès que l'enregistreur aura détecté le signal d'entrée de la source numérique.	voir p. 19
PMA REC	L'enregistreur écrit les données TOC dans la PMA (zone de mémoire programme) du disque. Ne mettez en aucun cas l'appareil hors tension pendant que ce message est affiché.	
**** SKIP SET**	Confirmez que vous voulez insérer un code de saut de lecture en appuyant sur la touche **SKIP ID SET**.	voir p. 29
**** SKIP CLR**	Confirmez que vous voulez supprimer un code de saut de lecture en appuyant sur la touche **SKIP ID CLEAR**.	voir p. 29
ERASE LAST?	Confirmez que vous voulez effacer la dernière plage d'un CD-RW en appuyant sur ►/❚❚ (❚❚ sur la télécommande).	voir p. 37
ERASE ALL?	Confirmez que vous voulez effacer toutes les plages d'un CD-RW en appuyant sur ►/❚❚ (❚❚ sur la télécommande).	voir p. 37
ERASE TOC?	Confirmez que vous voulez effacer la table des matières d'un CD-RW finalisé pour le ramener à un état non finalisé. Vous pourrez ensuite enregistrer d'autres matériaux sur ce disque.	voir p. 38
ERASE ** – ** ?	Confirmez que vous voulez effacer les plages enregistrées sur un CD-RW.	voir p. 37
INITIALIZE?	Confirmez que vous voulez réinitialiser le CD-RW en appuyant sur ►/❚❚ (❚❚ sur la télécommande).	voir p. 38

Dépannage

Nous énumérons ci-après une liste de messages concernant principalement les problèmes de lecture et d'enregistrement, suivis d'une brève explication et d'une page de référence où vous trouverez des informations plus détaillées :

Affichage	Cause probable	Mesure corrective
CHECK DISC	Le disque est endommagé ou souillé.	Retirez le disque et vérifiez s'il ne porte pas de poussière, de saletés, de rayures, etc. Nettoyez-le si nécessaire.
	Le disque a été introduit à l'envers.	Retirez le disque et réintroduisez-le avec la face imprimée vers le haut. Si le même message s'affiche de nouveau après avoir réintroduit le disque, débranchez le câble d'alimentation et rebranchez-le ensuite. Si le même message est toujours affiché, consultez un centre de service après-vente Pioneer agréé.
CHECK (clignote)	Une erreur de système s'est produite, peut-être à cause de parasites ou de l'électricité statique.	Débranchez le câble d'alimentation et rebranchez-le ensuite. Si le même message est toujours affiché, consultez un centre de service après-vente Pioneer agréé.

Messages affichés liés à la lecture

Affichage	Cause probable	Mesure corrective
NEW DISC	Un disque vierge a été introduit.	Seul l'enregistrement est possible sur un CD-R ou un CD-RW vierge. La lecture n'est pas possible.
NO DISC	Vous avez essayé de démarrer la lecture sans avoir introduit de disque dans l'appareil.	Ouvrez le plateau de lecture et vérifiez s'il comporte un disque.

Messages affichés en relation avec l'enregistrement

Remarque : Dans le tableau ci-dessous, ** indique un numéro de plage.

Affichage	Cause probable	Mesure corrective
Can't COPY	Le signal d'entrée est protégé contre la copie numérique par le système SCMS.	Enregistrez la source via les entrées analogiques.
Can't SYNC	Ce message apparait lorsque vous appuyez sur la touche **SYNCHRO** alors que le sélecteur d'entrée est réglé sur une entrée numérique et que la source sélectionnée n'est pas reconnue comme un CD, un MD, un DCC ou un DAT.	Enregistrez la source manuellement ou via l'entrée analogique.
DIN UNLOCK	La source numérique a été interrompue. La source n'est pas de type audio, ou est d'un format incompatible (par ex., un CD-ROM).	Vérifiez si le câble d'entrée numérique est correctement raccordé et si le lecteur source est sous tension. Vérifiez si la source est une source musicale ordinaire.
CHECK INPUT?	Le lecteur source se trouvait déjà en mode de lecture lorsque vous avez appuyé sur la touche **SYNCHRO**.	Arrêtez le lecteur source. Au bout d'un bref instant, le message **SYNC-1** ou **SYNC-ALL** s'affiche et l'enregistreur passe en mode de pause d'enregistrement synchronisé.
**** SET UP**	L'appareil se prépare en vue de l'enregistrement.	Attendez que le message disparaisse.
REPAIR	L'enregistreur a été mis hors tension/débranché après l'enregistrement sans éjecter le disque. L'enregistreur n'a pu écrire sur le disque les données essentielles concernant l'enregistrement.	Pendant que **REPAIR** est affiché, l'enregistreur examine automatiquement la zone enregistrée du disque et actualise les numéros des plages et les données de durée d'enregistrement. Ce processus dure environ 40 minutes pour un disque entièrement enregistré. La finalisation ou un enregistrement supplémentaire n'est possible qu'après que le message **REPAIR** a disparu.
REC FULL	Plus aucun enregistrement n'est possible parce que la durée d'enregistrement disponible du disque est épuisée ou que 99 plages ont déjà été enregistrées sur le disque.	Utilisez un autre disque ou effacez le CD-RW.
pro DISC	Le disque introduit est un CD-R ou CD-RW à usage professionnel sans la désignation **CONSUMER USE**.	Introduisez un CD-R ou un CD-RW destiné au grand public.

En cas d'anomalie dans le fonctionnement de l'enregistrement numérique synchronisé, vérifiez les éléments suivants :

1. Activez la source en pause de lecture et appuyez ensuite de nouveau sur la touche DIGITAL SYNCHRO.
   - Si vous enregistrez au départ d'un lecteur de CD portable, etc., assurez-vous que la fonction de protection contre les chocs est désactivée.
2. Démarrez la lecture de l'appareil source dès que l'indicateur SYNCHRO se met à clignoter.
3. Si aucun des remèdes ci-dessus ne permet de résoudre le problème, effectuez votre enregistrement à l'aide de la fonction d'enregistrement numérique manuel.
   - L'enregistrement numérique synchronisé utilise un sous-signal numérique contenu dans le signal de sortie numérique du lecteur source. L'enregistrement numérique synchronisé ne fonctionne pas au départ des appareils suivants :
   - Lecteurs de CD dont le signal de sortie numérique ne comporte pas de sous-signal
   - Lecteurs de CD, MD ou DVD portables qui ne transmettent pas de signal de sortie numérique à l'arrêt.

7 Informations complémentaires

Il arrive fréquemment qu'une opération incorrecte provoque une défaillance ou un dysfonctionnement de l'appareil. Si vous pensez que l'appareil présente une défaillance, commencez par vérifier les éléments suivants. Si le problème persiste, consultez un centre de service après-vente Pioneer agréé en vue de la vérification de l'appareil.

Symptôme	Cause probable	Mesure corrective
L'appareil ne peut pas être mis sous tension.	Le câble d'alimentation est débranché de la prise murale. L'équipement (amplificateur stéréo, programmateur audio, etc.) auquel l'appareil est connecté a été mis hors tension.	Branchez le câble d'alimentation sur une prise murale. Mettez sous tension le composant qui alimente l'enregistreur.
Aucun son n'est audible durant la lecture.	L'enregistreur n'est pas correctement raccordé.	Vérifiez toutes les connexions, en particulier à l'amplificateur (voir p. 8-9)
Enregistrement impossible.	L'enregistreur n'est pas correctement raccordé. Le CD-R ou CD-RW employé a déjà été finalisé. La sélection d'entrée est incorrecte. La commande **REC LEVEL** est réglée sur un niveau trop faible.	Vérifiez toutes les connexions (voir p. 8-9) Utilisez un disque non finalisé ou effacez le CD-RW (voir p. 36) Sélectionnez l'entrée raccordée a l'équipement de source que vous enregistrez. Augmentez le niveau d'enregistrement (voir p. 23-24)
Le son enregistre est déformé.	La commande **REC LEVEL** est réglée sur un niveau trop élevé. Les connexions du signal sont incorrectes. Il y a des interférences d'un téléviseur. Le disque est endommagé ou faussé. Le disque est extrêmement souillé.	Réduisez le niveau d'enregistrement analogique (voir p. 24) Vérifiez toutes les connexions (voir p. 8-9) Mettez le téléviseur hors tension ou éloignez cet appareil du téléviseur. Utilisez un autre disque. Nettoyez le disque.
L'opération télé commandéé est impossible.	Les piles de la télécommande sont épuisées. Il y a un obstacle entre la télécommande et l'appareil principal. La télécommande est actionnée en dehors de la portée efficace de commande à distance.	Remplacez les deux piles de la télécommande. Eloignez l'obstacle. Utilisez la télécommande dans sa portée efficace (voir p. 7)
Certaines plages sont sautées sans être lues.	La touche **SKIP PLAY** est activée (« ON »).	Désactivez la touche **SKIP PLAY** (« OFF ») (voir p. 28)
Le saut de lecture ne se fait pas.	La touche **SKIP PLAY** est désactivée (« OFF »).	Activez la touche **SKIP PLAY** (« ON ») (voir p. 28)
L'enregistreur ne reconnaît pas la fin des plages pendant l'enregistrement synchronisé.	Le niveau sonore considéré par l'enregistreur comme un 'silence' est réglé trop bas ou trop haut.	Régler le niveau sonore des silences pour la numérotation automatiser des plages (voir p. 33)
Un CD-R enregistré ne peut pas être lu sur d'autres lecteurs CD.	Le disque n'a pas été finalisé après l'enregistrement. Lorsqu'un tel disque est introduit, l'indicateur CD-R s'allume. La lentille du capteur optique de l'autre lecteur de CD est souillée, ce qui l'empêche de lire des CD-R.	Finalisez le disque (voir p. 26) Essayez le disque sur un autre lecteur de CD. S'il est reproduit correctement, faites nettoyer la lentille du capteur optique du lecteur d'origine.

Caractéristiques techniques

1. Généralités

Modèle ..... Système audio à disque compact
Disques utilisables ..... CD, CD-R et CD-RW
Alimentation ..... AC 120 V, 60 Hz
Consommation ..... 13 W
Température de fonctionnement ..... +5 °C à +35 °C
Poids (sans l'emballage) ..... 3,5 kg
Dimensions max ..... 420 (L) × 295 (P) × 105 (H) mm

2. Unité audio

Caractéristiques de fréquence ..... 2 Hz à 20 kHz
Rapport signal/bruit (lecture) ..... 108 dB (EIAJ)
Plage dynamique (lecture) ..... 98 dB (EIAJ)
Distorsion harmonique totale (lecture) ..... 0,002 % (EIAJ)
Séparation des canaux de lecture ..... 98 dB
Rapport signal/bruit (enregistrement) ..... 92 dB
Plage dynamique (enregistrement) ..... 92 dB
Distorsion harmonique totale (enregistrement) ..... 0,005 % (EIAJ)
Tension de sortie ..... 2 V
Pleurage et scintillement ..... Non mesurable
((±0,001% crête) (EIAJ))
Nombre de canaux ..... 2 (stéréo)
Sortie numérique
Sortie coaxiale ..... 0,5 Vc-c ±20% (75 Ω)
Sortie optique ..... –15 à –21 dBm (longueur d'onde: 660 nm)
Déviation de fréquence: Niveau 2 (mode standard)

*Les valeurs des spécifications d'enregistrement sont pour l'entrée LINE (analogique).

3. Prises d'entrée

Prise d'entrée numérique optique
Prise d'entrée numérique coaxiale
Prise d'entrée LINE audio
Prise d'entrée de commande

4. Prises de sortie

Prise de sortie numérique optique
Prise de sortie numérique coaxiale
Prise de sortie LINE audio
Prise de commande de texte

5. Accessoires

- Télécommande 1
- Piles sèches AA/R6P 2
- Câble audio 2
- Cordon d'alimentation secteur. 1
- Mode d'emploi 1
- Carte de garantie 1

REMARQUE : *Les caractéristiques techniques et la présentation de ce produit peuvent être modifiées sans préavis pour amélioration.*

Should this product require service in Canada, please contact a Pioneer Canadian Authorized Dealer to locate the nearest Pioneer Authorized Service Company in Canada.
Alternatively, please contact the Customer Service Department at the following address:

Pioneer Electronics of Canada, Inc.
Customer Service Department
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2
(905) 479-4411
1-877-283-5901

For warranty information please see the Limited Warranty sheet included with your product.

Si ce produit doit être réparé au Canada, veuillez vous adresser à un distributeur autorisée Pioneer au Canada pour obtenir le nom de la Société de Service Autorisée Pioneer le plus près de chez vous. Ou encore, veuillez communiquer avec le Service de Clientèle de Pioneer:

Pioneer électroniques du Canada, Inc.
Département de service aux consommateurs
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2
(905) 479-4411
1-877-283-5901

Pour obtenir des renseignements sur la garantie, veuillez vous reporter au feuillet sur la Garantie Limitée qui accompagne le produit.

S019 2L

Publication de Pioneer Corporation.
© 2000 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

PIONEER CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada
PIONEER EUROPE NV Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. San Lorenzo 1009 3er Piso Desp. 302 Col. Del Valle Mexico D.F. C.P. 03100 TEL: 5-688-52-90

<TNMLX / 00I00001> Printed in <PDR-609-Fr>